



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 27.8.2012
COM(2012) 468 final

2012/0229 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Republiko Kiribati o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, določenih v Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Kiribati na drugi strani

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Komisija se je na podlagi ustreznega pooblastila Sveta¹ v imenu Evropske unije pogajala z Republiko Kiribati, da bi obnovila Protokol k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko unijo in Republiko Kiribati. Na podlagi teh pogajanj je bil 3. junija 2012 parafiran nov protokol, ki zajema obdobje treh let z začetkom 16. septembra 2012.

Postopek v zvezi s sklepom Sveta o sklenitvi novega protokola se je začel vzporedno s postopkom v zvezi s sklepom Sveta o podpisu Protokola v imenu Evropske unije in njegovi začasni uporabi ter postopkom v zvezi z uredbo Sveta o dodelitvi ribolovnih možnosti državam članicam na podlagi tega protokola.

Pogajalsko stališče Komisije je temeljilo na rezultatih naknadne ocenjevalne študije predhodnega protokola, ki so jo opravili zunanji strokovnjaki maja 2012.

Novi protokol je v skladu s cilji Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, katerega namen je okrepiti sodelovanje med Evropsko unijo in Republiko Kiribati ter spodbujati partnerski okvir za razvoj trajnostne ribiške politike in odgovornega izkoriščanja ribolovnih virov v izključni ekonomski coni Kiribatija v interesu pogodbenic.

Pogodbenici sta sklenili sodelovati pri izvajanju sektorske ribiške politike Kiribatija in v ta namen nadaljevati politični dialog o ustreznem načrtovanju programov.

Po novem protokolu znaša skupni finančni prispevek za celotno obdobje 1 325 000 EUR na leto. Ta znesek obsega: a) 975 000 EUR na leto za dostop do izključne ekonomske cone Kiribatija in b) 350 000 EUR na leto, kar ustreza dodatnemu znesku, ki ga EU plača za podporo ribiške politike Kiribatija.

Komisija na podlagi tega predlaga, da Svet z odobritvijo Parlamenta sprejme ta sklep o sklenitvi Protokola.

¹ Sprejeto na 3 155. seji Sveta (Kmetijstvo in ribištvo) v torek, 20. marca 2012, pod točko „A“ dokumenta [7707/12](#).

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Protokola med Evropsko unijo in Republiko Kiribati o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, določenih v Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Kiribati na drugi strani

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43(2) v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju odobritve Evropskega parlamenta¹,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 23. julija 2007 sprejel Uredbo (ES) št. 893/2007² o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Kiribati na drugi strani.
- (2) Veljavni protokol, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek, določene v navedenem sporazumu o partnerstvu, poteče 15. septembra 2012.
- (3) Evropska unija se je z Republiko Kiribati pogajala o novem protokolu k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki določa ribolovne možnosti in finančni prispevek.
- (4) Po zaključku pogajanj je bil novi protokol parafiran 3. junija 2012.
- (5) Novi protokol je bil podpisan v skladu s Sklepom .../2012/EU z dne ...³ pod pogojem njegove poznejše sklenitve in se bo začasno uporabljal od 16. septembra 2012 dalje.
- (6) Novi protokol bi bilo treba odobriti v imenu Evropske unije –

¹ UL C....., str.....

² UL L 205, 7.8.2007, str. 1.

³ UL C ..., ..., str.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, določenih v Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Kiribati na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Protokol) se odobri v imenu Unije.

Besedilo Protokola je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta imenuje osebo, pooblaščen, da v imenu Evropske unije posreduje uradno obvestilo iz člena 16 Protokola, s čimer je izražena privolitev Unije, da jo Protokol zavezuje.

Člen 3

Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, določenih v Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo¹ eni strani in Republiko Kiribati na drugi strani

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Kiribati odobri plovilom Evropske unije za ribolov tuna letna dovoljenja za ribolov² v skladu s členom 6 Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) v okviru omejitev ukrepov za ohranjanje in upravljanje (CMM) Komisije za ribištvo zahodnega in srednjega Pacifika (WCPFC), zlasti ukrepa CMM 2008-01.
2. Za obdobje treh let z začetkom 16. septembra 2012 znašajo ribolovne možnosti, dodeljene na podlagi člena 5 Sporazuma, v izključni ekonomski coni Kiribatija 15 000 ton izrazito selivskih vrst, navedenih v Prilogi 1 h Konvenciji Združenih narodov o pomorskem pravu iz leta 1982, za 4 (štiri) plovila z zaporno plavarico in 6 (šest) parangalk.
3. Brez poseganja v člen 9(d) Sporazuma in člen 5 tega protokola se z drugim letom uporabe tega protokola število dovoljenj za ribolov za plovila z zaporno plavarico, dodeljenih na podlagi člena 1(2) tega protokola, na zahtevo EU lahko poveča, če to dovoljuje stanje virov, in sicer v skladu z ukrepi za ohranjanje in upravljanje WCPFC.
4. Odstavki 1, 2 in 3 se uporabljajo ob upoštevanju členov 5 in 6 tega protokola.

Člen 2

Finančni prispevek – načini plačila

1. V obdobju uporabe tega protokola EU letno plačuje vsoto zneskov iz odstavka 2 tega člena.
2. Finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma za obdobje iz člena 1(2) tega protokola vključuje:
 - a) letni znesek v višini 975 000 EUR za dostop do izključne ekonomske cone Kiribatija, kar ustreza referenčni tonaži 15 000 ton letno,
 - b) posebni znesek v višini 350 000 EUR za podporo in izvajanje pobud, sprejetih v okviru sektorske ribiške politike Kiribatija.
3. Odstavek 1 tega člena se uporablja ob upoštevanju členov 4, 5, 6 in 8 tega protokola ter členov 14 in 15 Sporazuma.

¹ Evropska skupnost je 1. decembra 2009 postala Evropska unija.

² Dovoljenje za ribolov je ribolovno dovoljenje na podlagi tega protokola in njegove Priloge.

4. Pogodbenici bosta zagotovili skrbno spremljanje ulovov EU v izključni ekonomski coni Kiribatija. Če skupna letna količina ulova plovil Evropske unije v izključni ekonomski coni Kiribatija preseže 15 000 ton, se letni finančni prispevek iz odstavka 2(a) tega člena poveča za 250 EUR na tono za prvih dodatnih 2 500 ton in za 300 EUR na tono za vsako dodatno tono nad temi dodatnimi 2 500 tonami. Te dodatne stroške krije EU v znesku 65 EUR na dodatno tono, preostali del pa plačajo lastniki plovil.
5. Plačilo, kakor je določeno v členu 2(2)(a) in (b), se opravi najpozneje 30. junija po začetku veljavnosti tega protokola za prvo leto in najpozneje 30. junija za naslednja leta.
6. Uporaba finančnega prispevka iz člena 2(2)(a) tega protokola je v izključni pristojnosti organov Kiribatija.
7. Delež finančnega prispevka iz člena 2(b) tega protokola se plača na račun št. 4 vlade Kiribatija pri ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa („Fisheries Development Fund“), ki ga je za vlado Kiribatija odprlo Ministrstvo za finance. Preostanek finančnega prispevka se plača na račun št. 1 vlade Kiribatija pri ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa, ki ga je za vlado Kiribatija odprlo Ministrstvo za finance.

Člen 3

Spodbujanje odgovornega ribolova v izključni ekonomski coni Kiribatija

1. S finančnim prispevkom iz člena 2(2)(b) upravljajo organi Kiribatija glede na cilje, ki jih sporazumno določita pogodbenici.
2. Organi Kiribatija takoj po začetku veljavnosti tega protokola in najpozneje tri mesece po navedenem datumu skupnemu odboru priložijo podroben letni in večletni program. Skupni odbor se strinja s tem programom, ki obravnava naslednje zahteve:
 - a) letne in večletne smernice za uporabo finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) za pobude, ki se bodo izvajale vsako leto;
 - b) letne in večletne cilje, ki bodo doseženi z namenom, da se postopoma spodbuja odgovoren in trajnosten ribolov, ob upoštevanju prednostnih nalog Kiribatija in njegove nacionalne ribiške politike ter vseh drugih politik, ki so povezane s spodbujanjem odgovornega in trajnostnega ribolova ali imajo na to vpliv;
 - c) merila in postopke za letno oceno rezultatov.
3. Morebitne predlagane spremembe večletnega sektorskega programa morata odobriti obe pogodbenici v skupnem odboru. Nujne spremembe večletnega sektorskega programa, ki jih zahtevajo organi Kiribatija v zvezi s spodbujanjem odgovornega ribolova, se lahko opravijo izven skupnega odbora v komunikaciji z EU.
4. Kiribati po potrebi vsako leto dodeli dodaten znesek k finančnemu prispevku iz člena 2(2)(b) za izvajanje večletnega programa. O tem znesku mora biti uradno obveščena Evropska unija. Kiribati obvesti EU o novi dodelitvi najpozneje 1. marca vsako leto.

5. Evropska unija lahko, če to upravičuje letna ocena napredka pri izvajanju večletnega sektorskega programa, prek skupnega odbora zahteva prilagoditev finančnega prispevka iz člena 2(2)(b) tega protokola, da se dejanski znesek finančnih sredstev, namenjenih izvajanju programa, uskladi z njegovimi rezultati.
6. Skupni odbor je odgovoren za spremljanje izvajanja večletnega programa sektorske podpore. Po potrebi obe pogodbenici nadaljujeta s spremljanjem prek skupnega odbora tudi po poteku tega protokola, dokler se dokončno ne porabi posebno finančno nadomestilo za sektorsko podporo iz člena 2(2)(b).
7. Vendar se finančni prispevek iz člena 2(2)(b) ne more plačati po obdobju desetih mesecev po poteku tega protokola.

Člen 4

Znanstveno sodelovanje za odgovorni ribolov

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v vodah Kiribatija po načelih Kodeksa FAO in po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi ladjevji v teh vodah.
2. V obdobju, ki ga zajema ta protokol, Evropska unija in Kiribati zagotovita trajnostno rabo ribolovnih virov v izključni ekonomski coni Kiribatija.
3. Pogodbenici se zavežeta, da bosta spodbujali sodelovanje na podregionalni ravni v zvezi z odgovornim ribolovom, zlasti v okviru WCPFC in IATTC ter katere koli druge zadevne podregionalne ali mednarodne organizacije.
4. V skladu s členom 4 Sporazuma, členom 4(1) tega protokola in glede na najboljše razpoložljivo znanstveno mnenje pogodbenici v okviru skupnega odbora po potrebi sprejmeta ukrepe glede dejavnosti plovil Evropske unije, ki imajo v skladu s tem protokolom dovoljenje za izvajanje ribolovnih dejavnosti, da se zagotovi trajnostno upravljanje ribolovnih virov v izključni ekonomski coni Kiribatija.

Člen 5

Sporazumna prilagoditev ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 tega protokola se lahko sporazumno prilagodijo, če priporočila WCPFC potrjujejo, da bo takšna prilagoditev zagotavljala trajnostno upravljanje ribolovnih virov Kiribatija. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(2)(a) tega protokola prilagodi sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.
2. Če se bodo zaradi novega zaprtja znatnega dela izključne ekonomske cone Kiribatija ribolovne možnosti zmanjšale, se lahko po posvetovanju obeh pogodbenic v skupnem odboru finančni prispevek iz tega protokola prilagodi sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

Člen 6

Nove ribolovne možnosti

1. Kadar EU izrazi interes za dostop do novih ribolovnih možnosti, ki niso navedene v členu 1 tega protokola, je treba ta interes nasloviti na Kiribati. Tak zahtevek za dostop do novih ribolovnih možnosti se lahko odobri ter je lahko predmet drugega sporazuma.
2. Pogodbenici se na zahtevo ene izmed njiju medsebojno posvetujeta in za vsak primer posebej določita ustrezne vrste, pogoje in druge parametre za izvajanje poskusnega ribolova v vodah Kiribatija.
3. Pogodbenici izvajata dejavnosti poskusnega ribolova v skladu z zakoni in drugimi predpisi Kiribatija ter po medsebojnem dogovoru. Dovoljenja za poskusni ribolov se lahko dodelijo za največ tri (3) mesece.
4. Kadar pogodbenici ugotovita, da so rezultati poskusnega ribolova pozitivni in so bile opredeljene nove komercialne vrste, hkrati pa se ohranjajo ekosistemi in živi morski viri, se lahko po posvetovanju pogodbenic plovilom Evropske unije ponudijo nove ribolovne možnosti za te vrste.

Člen 7

Pogoji za izvajanje ribolovnih dejavnosti – klavzula o izključnosti

1. Plovila Evropske unije lahko lovijo ribe v izključni ekonomski coni Kiribatija le z veljavnim dovoljenjem za ribolov, ki ga izdajo organi Kiribatija v skladu s tem protokolom.
2. Za ribolovne kategorije, ki niso navedene v tem protokolu, in poskusni ribolov lahko dovoljenja za ribolov plovilom Evropske unije izdajo organi Kiribatija. Vendar se pri odobritvi teh dovoljenj upoštevajo zakoni in drugimi predpisi Kiribatija ter medsebojni dogovor.

Člen 8

Začasna prekinitiv in prilagoditev plačevanja finančnega prispevka

1. Finančni prispevek iz člena 2(2)(a) in (b) tega protokola se lahko prilagodi ali začasno prekine, kadar neobičajne okoliščine, ki niso naravni pojavi, onemogočajo opravljanje ribolovnih dejavnosti v izključni ekonomski coni Kiribatija, po posvetovanju med pogodbenicama v obdobju dveh mesecev po zahtevi ene od pogodbenic, pod pogojem da je EU v celoti poravnala vse zneske, dolgovane do dneva začasne prekinitve plačevanja.
2. Evropska unija lahko popolno ali delno začasno prekine plačevanje posebnega prispevka iz člena 2(2)(b) tega protokola, če se skupni odbor strinja, da:
 - a) glede na oceno, ki se opravi v skupnem odboru, dobljeni rezultati niso v skladu z načrtovanim programom, ali
 - b) Kiribati ne izvršuje plačila tega posebnega prispevka.

3. EU v primeru začasne prekinitve plačila pošlje pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj dva meseca pred datumom, ko naj bi začasna prekinitiv začela veljati.
4. Plačevanje finančnega prispevka se ponovno začne, ko se razmere popravijo po sprejetju ukrepov za odpravo zgoraj navedenih okoliščin ter po posvetovanju in dogovoru med pogodbenicama, ki potrdita, da razmere omogočajo vrnitev k običajnim ribolovnim dejavnostim.

Člen 9

Začasni odvzem in vrnitev dovoljenja za ribolov

1. Kiribati si pridržujejo pravico do začasnega odvzema dovoljenj za ribolov iz člena 1(2) tega protokola, če:
 - a) zadevno plovilo resno krši zakone in druge predpise Kiribatija ali
 - b) lastnik plovila ne upošteva naloga sodišča, izdanega v zvezi s kršitvijo določenega plovila. Potem ko se sodni nalog upošteva, dovoljenje plovila za ribolov ponovno začne veljati do njegovega izteka.

Člen 10

Začasna prekinitiv uporabe protokola

1. Kadar se izčrpajo vse možnosti posvetovanj, ne da bi se pri tem dosegla sporazumna rešitev, se lahko uporaba tega protokola na pobudo ene od pogodbenic začasno prekine, če:
 - a) Evropska unija ne izvaja plačil iz člena 2(2) tega protokola iz razlogov, ki niso zajeti v členu 8 tega protokola, ali
 - b) pride do spora med pogodbenicama glede razlage tega protokola ali njegove uporabe ali
 - c) ena od pogodbenic krši določbe tega protokola ali
 - d) ena od pogodbenic ugotovi kršitev bistvenih in temeljnih vidikov človekovih pravic, kot so določene v členu 9 Sporazuma iz Cotonouja.
2. Uporaba tega protokola se lahko začasno prekine na pobudo ene od pogodbenic, če je spor med pogodbenicama resen in če s posvetovanjem med obema pogodbenicama ni dosežena sporazumna rešitev spora.
3. Zadevna pogodbenica mora v primeru začasne prekinitiv uporabe protokola poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj dva meseca pred datumom, ko naj bi takšna prekinitiv začela veljati.
4. V primeru začasne prekinitiv uporabe Protokola pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in skušata doseči sporazumno rešitev spora. Če je takšna rešitev dosežena, se uporaba tega protokola nadaljuje, znesek finančnega prispevka pa se sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve zmanjša glede na obdobje, v katerem je bila uporaba tega protokola začasno prekinjena.

Člen 11
Nacionalni zakoni in drugi predpisi

1. Dejavnosti ribiških plovil Evropske unije v izključni ekonomski coni Kiribatija na podlagi tega protokola urejajo veljavni zakoni in drugi predpisi Kiribatija, razen če Sporazum, ta protokol ter njegova priloga in dodatki določajo drugače.
2. Kakršne koli spremembe ali nova zakonodaja v zvezi z ribištvom se začnejo v EU uporabljati 60. dan po dnevu, ko EU prejme uradno obvestilo Kiribatija.

Člen 12
Klavzula o pregledu

1. Prispevek lastnikov plovil se pregleda po dveh letih uporabe tega protokola in glede morebitnih sprememb se morata dogovoriti obe pogodbenici. Tretje leto uporabe tega protokola se bo štelo za prehodno obdobje pred prihodnjo uvedbo novega ukrepa za ohranjanje in upravljanje ribištva s strani organov Kiribatija.

Člen 13
Trajanje

1. Ta protokol in njegova priloga se uporabljata za obdobje treh let od 16. septembra 2012, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 14 tega protokola.

Člen 14
Odpoved

1. Vsaka izmed pogodbenic lahko ta protokol odpove v primeru neobičajnih okoliščin, kot so zmanjšanje zadevnih staležev, ugotovljeno znižanje ravni izkoriščanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Evropske unije, ali neupoštevanje obvez, ki sta jih pogodbenici sprejeli glede boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu.
2. V primeru odpovedi tega protokola zadevna pogodbenica pisno uradno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpove Protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom, na katerega naj bi ta odpoved začela veljati. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začneta posvetovanja.
3. Plačilo finančnega prispevka iz člena 2 tega protokola se za leto, v katerem začne odpoved veljati, zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

Člen 15
Začasna uporaba

Ta protokol se začasno uporablja od 16. septembra 2012.

Člen 16
Začetek veljavnosti

Ta protokol in njegova priloga začneta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita, da so bili postopki, potrebni za začetek veljavnosti, zaključeni.

PRILOGA
POGOJI ZA OPRAVLJANJE RIBOLOVNIH DEJAVNOSTI S PLOVILI EVROPSKE
UNIJE NA RIBOLOVNEM OBMOČJU KIRIBATIJA
Ribolovne dejavnosti plovil Evropske unije v Kiribatiju

POGLAVJE I
UPRAVLJANJE DOVOLJENJ ZA RIBOLOV (DOVOLJENJ ZA GOSPODARSKI
RIBOLOV)

Oddelek 1
Registracija

1. Za izvajanje ribolova v izključni ekonomski coni Kiribatija morajo plovila EU pridobiti registrsko številko, ki jo izdajo pristojni organi Kiribatija.
2. Zahtevki za registracijo se oddajo na obrazcu, ki ga v ta namen pripravijo organi Kiribatija, pristojni za ribištvo, v skladu z vzorcem iz Dodatka I.
3. Za registracijo je treba poslati fotografijo zadevnega plovila v velikosti 15 x 20 cm in plačati letno neto registracijsko pristojbino v višini 2 300 EUR na plovilo na račun št. 1 vlade Kiribatija v skladu s členom 2(7) Protokola.

Oddelek 2
Dovoljenja za ribolov

1. Samo plovila, ki izpolnjujejo pogoje, lahko pridobijo dovoljenje za ribolov v izključni ekonomski coni Kiribatija.
2. Da bi plovilo izpolnjevalo pogoje, morata lastnik in poveljnik izpolniti vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti v Kiribatiju v okviru Sporazuma. Plovilo mora biti vpisano v regionalni register ribiških plovil Agencije za ribištvo Pacifiškega foruma (*South Pacific Forum Fisheries Agency – FFA*) in seznam ribiških plovil Komisije za ribištvo zahodnega in srednjega Pacifika (*Western and Central Pacific Fisheries Commission – WCPFC*).

Vsa plovila Evropske unije, ki zaprosijo za dovoljenje za ribolov, morajo imeti zastopnika s stalnim prebivališčem v Kiribatiju. Ime, naslov in kontaktna številka tega zastopnika se navedejo v zahtevku za dovoljenje za ribolov.

Evropska komisija predloži ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, zahtevek za vsako plovilo, ki želi loviti ribe na podlagi tega protokola, pri čemer izvod zahtevka pošlje delegaciji Evropske unije, pristojni za Kiribati (v nadaljnjem besedilu: delegacija).

Zahtevke je treba predložiti ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, na obrazcu v skladu z vzorcem iz Dodatka II.

3. Organi Kiribatija storijo vse potrebno za zagotovitev zaupne obravnave podatkov, prejetih v okviru predložitve zahtevka za dovoljenje za ribolov. Ti podatki bodo uporabljeni samo v okviru uporabe tega protokola.
4. Vsakemu zahtevku za dovoljenje za ribolov morajo biti priloženi naslednji dokumenti:
 - a) plačilo ali dokazilo o plačilu pristojbine za obdobje veljavnosti dovoljenja,
 - b) en izvod potrdila o tonaži, ki ga overi država članica zastave in ki navaja tonažo plovila, izraženo v BRT ali BT,
 - c) vsi drugi dokumenti ali potrdila, zahtevani na podlagi posebnih določb, ki veljajo za zadevno vrsto plovila v skladu s tem protokolom,
 - d) potrdilo o vpisu plovila v regionalni register ribiških plovil FFA in seznam ribiških plovil WCPFC,
 - e) izvod potrdila o zavarovanju v angleškem jeziku, ki velja v času veljavnosti dovoljenja,
 - f) letni prispevek za opazovalca v višini 2 300 EUR na plovilo.
5. Vse neto pristojbine, razen prispevka za opazovalca, se v skladu s členom 2(7) Protokola plačajo na račun št. 1 vlade Kiribatija.

Pristojbine vključujejo vse nacionalne in lokalne dajatve, razen pristaniških dajatev, stroškov storitev in stroškov pretovarjanja.

Dovoljenja za ribolov se za vsa plovila izdajo lastnikom plovil v elektronski in tiskani obliki, pri čemer se en izvod v elektronski obliki pošlje Evropski komisiji in delegaciji v 15 delovnih dneh po tem, ko je ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, prejelo vse dokumente iz točke 4. Elektronski izvod je treba nadomestiti s tiskanim takoj po prejemu slednjega.

6. Dovoljenja za ribolov se izdajo za določena posamezna plovila in niso prenosljiva.
7. Vendar se na zahtevo Evropske unije in če se dokaže višja sila, dovoljenje plovila za ribolov brez plačila dodatnih pristojbin nadomesti z novim dovoljenjem za ribolov za drugo plovilo podobne kategorije, kot je prvo plovilo, in sicer za obdobje do izteka veljavnosti prvotnega dovoljenja. Pri ugotavljanju ravni ulova plovil Evropske unije, da bi določili, ali so potrebna dodatna plačila Evropske unije v skladu s členom 2(4) Protokola, se upošteva skupen ulov obeh zadevnih plovil.

Lastnik prvega plovila dovoljenje za ribolov, ki ga je treba preklicati, prek delegacije vrne pristojnim organom Kiribatija.

Novo dovoljenje za ribolov začne veljati na dan, ko ga izda ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, in je veljavno do izteka prvotnega dovoljenja za ribolov. Delegacijo je treba obvestiti o izdaji novega dovoljenja za ribolov.

8. Dovoljenje za ribolov je treba vedno hraniti na krovu plovila, in sicer na vidnem mestu v krmarnici, brez poseganja v odstavek 1 oddelka 3 poglavja V te priloge. V razumnem obdobju po izdaji dovoljenja za ribolov, ki ne sme presegati 45 dni, in dokler plovilo ne prejme izvirnika dovoljenja za ribolov, je elektronsko prejeti dokument ali druga dokumentacija, ki jo odobrijo organi Kiribatija, zadosten dokaz veljavnega dovoljenja za namene nadzorovanja, spremljanja in uveljavljanja Sporazuma. Elektronsko prejeti dokument je treba nadomestiti s tiskanim takoj po prejemu slednjega.
9. Pogodbenici se dogovorita, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema dovoljenj za ribolov, ki temelji izključno na elektronski izmenjavi vseh zgoraj navedenih informacij in dokumentov. Pogodbenici se dogovorita, da bosta spodbujali čimprejšnjo zamenjavo tiskanega dovoljenja za ribolov z elektronskim, npr. seznam plovil, ki jim je dovoljen ribolov v izključni ekonomski coni Kiribatija, kot je določeno v odstavku 1 tega oddelka.

Oddelek 3

Pogoji za izdajo dovoljenja za ribolov – pristojbine in predplačila

1. Dovoljenja za ribolov veljajo eno leto. Obnavljajo se lahko letno. Pri obnovitvi dovoljenj se upošteva število razpoložljivih ribolovnih možnosti, ki jih določa Protokol.
2. Pristojbina za dovoljenje za ribolov znaša 35 EUR na tono ulova v izključni ekonomski coni Kiribatija.
3. Dovoljenja za ribolov se izdajo, kadar lastniki plovil v skladu s členom 2(7) Protokola na račun št. 1 vlade Kiribatija plačajo naslednje pavšalne zneske:
 - a) 131 250 EUR na plovilo za ribolov tuna z zaporno plavarico in
 - b) 15 000 EUR na parangalko.
4. Znesku iz odstavka 3 tega oddelka je treba dodati poseben prispevek za dovoljenje za ribolov, ki ga v skladu s členom 2(7) Protokola lastniki plovil plačajo na račun št. 1 vlade Kiribatija v višini 300 000 EUR na plovilo za ribolov tuna z zaporno plavarico.
5. Končni obračun pristojbin za ribolovno leto pripravi Evropska komisija do 30. junija vsako leto za količino ulova preteklega koledarskega leta na podlagi prijav ulova, ki jih predložijo lastniki plovil. Podatke potrdi znanstveni inštitut, pristojen za preverjanje podatkov o ulovu Evropske unije (*Institut de Recherche pour le Development – IRD, Instituto Español de Oceanografía – IEO ali Instituto Portugues de Investigaçao Maritima – IPIMAR*).
6. Obračun pristojbin, ki ga pripravi Evropska komisija, se predloži ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, ki ga preveri in odobri.

Organi Kiribatija lahko ugovarjajo obračunu pristojbin v 30 dneh od fakture obračuna ter v primeru nestrinjanja zahtevajo izredno zasedanje skupnega odbora, kakor je predvideno v členu 9(2) Sporazuma.

Če v 30 dneh ni ugovorov, se šteje, da so organi Kiribatija obračun sprejeli.

7. O končnem obračunu pristojbin so nemudoma uradno obveščeni ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, delegacija in lastniki plovil.

Lastniki plovil vplačajo vse morebitne dodatne neto zneske, ki jih dolgujejo pristojnim organom Kiribatija, v petinštiridesetih (45) dneh po uradnem obvestilu o potrjenem končnem obračunu na račun št. 1 vlade Kiribatija v skladu s členom 2(7) Protokola.

8. Če je znesek končnega obračuna nižji od predplačila iz odstavka 3 tega oddelka, se nastala razlika lastniku plovila ne povrne.
9. Če se bodo zaradi novega zaprtja znatnega dela izključne ekonomske cone Kiribatija ribolovne možnosti zmanjšale, se lahko po posvetovanju obeh pogodbenic v skupnem odboru pristojbina lastnikov plovil prilagodi sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

POGLAVJE II RIBOLOVNE CONE IN DEJAVNOSTI

Oddelek 1 Ribolovna območja

1. Plovila iz člena 1 Protokola smejo opravljati ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni Kiribatija, razen na območjih, ki so na pomorski karti 83005-FLC označena kot zaščitena ali prepovedana območja, v skladu z zakoni in drugimi predpisi Kiribatija.
2. Kiribati obvesti Evropsko komisijo o morebitnih spremembah navedenih zaščitениh ali prepovednih območij, takoj ko so te sprejete.
3. V nobenem primeru ribolov ni dovoljen 12 navtičnih milj od temeljne črte in v polmeru 1 navtične milje od katere koli zasidrane naprave za zbiranje rib (FAD), katere lokacijo v geografskih koordinatah je podal kateri koli državljani ali subjekt. Zlasti plovilom z zaporno plavarico je ribolov prepovedan na območju 60 navtičnih milj od temeljnih črt otokov Tarawa, Kanton in Kiritimati ter od katerega koli potopljenega grebena, kot je označeno na kartah iz odstavka 1 zgoraj.

Oddelek 2 Ribolovne dejavnosti

1. Plovilom z zaporno plavarico in parangalkam se dovoli samo ribolov vrst iz člena 1 Protokola. Vsak nenamerni prilov vrst rib, ki ne pripadajo vrstam iz člena 1 Protokola, se prijavi organom Kiribatija v skladu s poglavjem III te priloge.
2. Ribolovne dejavnosti plovil Evropske unije se izvajajo v skladu z zahtevami ukrepov za ohranjanje in upravljanje, ki jih določi WCPFC.

3. Znotraj izključne ekonomske cone Kiribatija nista dovoljena pridneni in koralni ribolov.
4. Plovila Evropske unije izvajajo vse ribolovne dejavnosti tako, da ne ovirajo tradicionalnega lokalnega ribištva, ter izpustijo vse želve, morske sesalce, ptiče in koralne ribe tako, da ima ta raznovrstni ulov največjo možnost preživetja.
5. Plovila Evropske unije, njihov poveljnik in upravljavec izvajajo vse ribolovne dejavnosti tako, da ne motijo ribolovnih operacij drugih ribiških plovil ter se izogibajo ribolovnemu orodju drugih ribiških plovil.

POGLAVJE III SPREMLJANJE

Oddelek 1 Dogovor o beleženju ulova

1. Poveljniki plovil v svoj ribolovni ladijski dnevnik beležijo informacije iz dodatkov IIIA in IIIB. Elektronsko sporočanje podatkov o ulovu/podatkov iz ribolovnega ladijskega dnevnika se za plovila nad 24 m dolžine uporablja od 1. januarja 2010, za plovila nad 12 m dolžine pa se uvede postopoma po letu 2012. Pogodbenici si prizadevata za spodbujanje vzpostavitve sistemov podatkov o ulovu, ki bodo temeljili izključno na elektronski izmenjavi zgoraj navedenih informacij. Pogodbenici se dogovorita, da bosta spodbujali čimprejšnjo zamenjavo tiskanega ribolovnega ladijskega dnevnika z elektronskim.
2. Če na določen dan plovilo ne izvleče nobene mreže ali če pri izvleku mreže ni ulova, poveljnik plovila to navede v ribolovnem ladijskem dnevniku. Ob dnevih, ko se ribolovne operacije ne opravljajo, mora plovilo pred polnočjo po lokalnem času v ribolovni ladijski dnevniku navesti, da ni izvedlo nobenih ribolovnih operacij.
3. Čas in datum vstopa v izključno ekonomsko cono Kiribatija ter izstopa iz te cone se vpiše v ribolovni ladijski dnevnik takoj po vstopu v izključno ekonomsko cono Kiribatija oziroma izstopu iz nje.
4. V primeru nenamernega prilova vrst, ki niso vrste, opredeljene v členu 1 Protokola, plovila Evropske unije zabeležijo vrste ulovljenih rib, njihovo velikost in količino na vrsto, izraženo v teži ali številu, ter, kot je določeno v ribolovnem ladijskem dnevniku, ali je bil ulov obdržan na krovu ali vrnjen v morje.
5. Ribolovni ladijski dnevnik se izpolni čitljivo in vsak dan, podpiše pa ga poveljnik plovila najpozneje do 23:59 ure vsak dan.

Oddelek 2 Dogovori o poročanju o ulovu

1. V tej prilogi je trajanje ribolovnega potovanja plovila Evropske unije opredeljeno kot:

- a) bodisi obdobje, ki preteče med vstopom v vode izključne ekonomske cone Kiribatija in izstopom iz njih;
 - b) bodisi obdobje, ki preteče med vstopom v vode izključne ekonomske cone Kiribatija in pretovarjanjem;
 - c) ali obdobje, ki preteče med vstopom v vode izključne ekonomske cone Kiribatija in iztovarjanjem v določenem pristanišču Kiribatija.
2. Vsa plovila Evropske unije z dovoljenjem za ribolov v izključni ekonomski coni Kiribatija na podlagi Sporazuma sporočijo svoj ulov ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, v ribolovnem ladijskem dnevniku, in sicer:
- a) center države članice zastave za spremljanje ribištva po elektronski poti ali na drug način pošlje vse podpisane ribolovne ladijske dnevnike centru Kiribatija za spremljanje ribištva in Evropski komisiji najpozneje 5 dni po vsakem iztovarjanju ali pretovarjanju,
 - b) poveljnik plovila po elektronski poti ali na drug način pošlje ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, in Evropski komisiji tedensko poročilo o ulovu z informacijami iz dela 3 Dodatka IV. Tedenski položaji plovila in poročila o ulovu se hranijo na krovu do konca iztovarjanja ali pretovarjanja.
3. Vstop v cono in izstop iz nje:
- a) plovila Evropske unije najmanj 24 ur vnaprej uradno obvestijo ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, o nameravanem vstopu v izključno ekonomsko cono Kiribatija, pri izstopu iz nje pa ga obvestijo takoj. Takoj po vstopu v izključno ekonomsko cono Kiribatija plovila o tem obvestijo ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, in sicer po telefaksu ali e-pošti v skladu z vzorcem iz Dodatka IV ali po radiu;
 - b) Ko plovila uradno obveščajo o izstopu iz izključne ekonomske cone, sporočijo tudi svoj položaj ter količino in vrsto ulova na krovu v skladu z vzorcem iz Dodatka IV. Obveščanje se izvede po telefaksu, e-pošti ali radiu.
4. Plovila, ki lovijo ribe, ne da bi o tem obvestila ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, se obravnavajo kot plovila brez dovoljenja za ribolov.
5. Plovilom sta ob izdaji dovoljenja za ribolov sporočeni tudi številki telefaksa in telefona ter e-naslov organov Kiribatija.
6. Plovila Evropske unije zagotovijo, da so njihovi ribolovni ladijski dnevnik in poročila o ulovu takoj na voljo za inšpekcijski pregled, ki ga izvajajo izvršilni uradniki in drugi posamezniki ali subjekti, ki izkažejo svojo istovetnost z veljavno službeno izkaznico, ki potrjuje, da ima inšpektor pooblastilo organov Kiribatija za izvajanje postopkov vkrcanja in inšpekcijskih postopkov.

Oddelek 3

Sistem za spremljanje plovil (VMS)

1. Plovila Evropske unije morajo pri izvajanju dejavnosti v izključni ekonomski coni Kiribatija izpolnjevati zahteve glede sistema za spremljanje plovil (VMS) FFA, ki se trenutno uporablja v izključni ekonomski coni Kiribatija. Vsako plovilo Evropske unije ima na krovu vgrajeno vzdrževano prenosno oddajno enoto (*mobile transmission unit* – MTU), ki jo je odobrila FFA in je vedno v celoti operativna.
2. Plovilo in upravljavec se zavežeta, da enote po namestitvi ne bosta nedovoljeno odpirala, je odstranila oziroma naročila njene odstranitve, razen za potrebe vzdrževanja ali popravila. Upravljavec in plovilo sta odgovorna za nakup, vzdrževanje in operativne stroške prenosne oddajne enote ter v celoti sodelujeta z organi Kiribatija pri njeni uporabi (glej podrobnosti v Dodatku V).
3. Odstavek 1 ne izključuje možnosti, da pogodbenici izbereta alternativni sistem za spremljanje plovil, ki pa mora biti združljiv s sistemom za spremljanje plovil WCPFC.
4. Vsi podatki, ki se posredujejo centru Kiribatija za spremljanje ribištva, se lahko uporabljajo le za nadzor v izključni ekonomski coni Kiribatija. Podatkov VMS se v nobeni obliki ne sme posredovati, prodati, ponuditi ali predložiti tretjim osebam za nadzor ali kakršne koli druge namene zunaj izključne ekonomske cone Kiribatija.
5. Predhodni odstavek se ne uporablja v okviru obveznosti WCPFC v zvezi z dejavnostmi MCS na odprtem morju območja Konvencije WCPFC.

Oddelek 4

Iztovarjanje

1. Plovila Evropske unije, ki želijo iztovoriti ulov v pristaniščih Kiribatija, to storijo v za ta namen določenih pristaniščih Kiribatija. Seznam teh določenih pristanišč je v Dodatku VI.
2. Lastniki takih plovil morajo ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, in centru države članice zastave za spremljanje ribištva najmanj 48 ur pred iztovarjanjem uradno sporočiti zahtevane informacije v skladu s vzorcem iz dela 4 Dodatka IV. Pri iztovarjanju v pristanišču zunaj izključne ekonomske cone Kiribatija se sporočanje izvede pod istimi pogoji, kot so navedeni zgoraj, in sicer se informacije sporočijo državi pristanišča, v katerem bo potekalo iztovarjanje, in centru države članice zastave za spremljanje ribištva.
3. Kapitani ribiških plovil Evropske unije, vključenih v postopke iztovarjanja v pristaniščih Kiribatija, dovolijo in olajšajo pregled teh postopkov, ki ga izvedejo pooblaščenih uradniki Kiribatija. Ko je pregled končan, se kapitanu plovila izda potrdilo.

Oddelek 5

Pretovarjanje

1. Plovila Evropske unije, ki želijo pretovoriti ulov v vodah Kiribatija, to storijo v za ta namen določenih pristaniščih Kiribatija. Seznam teh pristanišč je v Dodatku VI.
2. Lastniki takih plovil morajo ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, najmanj 48 ur pred pretovarjanjem uradno sporočiti zahtevane informacije.
3. Pretovarjanje se šteje kot konec ribolovnega potovanja. Plovila morajo zato ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, predložiti prijavo ulova in navesti, ali nameravajo ribolov nadaljevati ali zapuščajo izključno ekonomsko cono Kiribatija.
4. Plovila Evropske unije, ki lovijo ribe v izključni ekonomski coni Kiribatija, nikakor ne pretovarjajo ulova na morju.
5. Vsakršno pretovarjanje ulova, ki ni zajeto zgoraj, je v izključni ekonomski coni Kiribatija prepovedano. Oseba, ki krši to določbo, je kaznovana v skladu z zakoni in drugimi predpisi Kiribatija.
6. Kapitani ribiških plovil Evropske unije, vključenih v postopke pretovarjanja v pristaniščih Kiribatija, dovolijo in olajšajo pregled teh postopkov, ki ga izvedejo pooblaščenih uradniki Kiribatija. Ko je pregled končan, se kapitanu plovila izda potrdilo.

POGLAVJE IV

OPAZOVALCI

1. Ob predložitvi zahtevka za dovoljenje za ribolov vsako zadevno plovilo Evropske unije plača prispevek za opazovalca v skladu z odstavkom 4(f) oddelka 2 poglavja I na račun št. 4 vlade Kiribatija.
2. Plovila Evropske unije, ki lahko v skladu s Sporazumom lovijo ribe v izključni ekonomski coni Kiribatija, vzamejo na krov opazovalce pod naslednjimi pogoji:

A. Za plovila z zaporno plavarico:

Na plovilih Evropske unije z zaporno plavarico je pri izvajanju dejavnosti v izključni ekonomski coni Kiribatija vedno prisoten opazovalec iz Programa Kiribatija za opazovanje na področju ribištva, pooblaščen na podlagi Programa WCPFC za regionalno opazovanje (*Regional Observer Program – ROP*), ali opazovalec IATTC, pooblaščen z memorandumom o soglasju med WCPFC in IATTC o navzkrižnem potrjevanju odobrenih opazovalcev. Zadevni lastniki plovil ali njihovi zastopniki ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, čim prej sporočijo ime opazovalca in program, v skladu s katerim je bil pooblaščen.

B. Za parangalke:

- a) Ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, vsako leto določi področje uporabe programa za opazovanje na krovu na podlagi števila plovil, ki imajo dovoljenje za ribolov v izključni ekonomski coni Kiribatija, in stanja virov, ki so ciljni

ulov navedenih plovil. Glede na to določi število ali odstotek plovil, ki morajo na krov vzeti opazovalca. To temelji na programu WCPFC ROP, pokritost opazovalca pa upošteva pokritost iz navedenega programa za izključno ekonomsko cono Kiribatija.

- b) Ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, sestavi seznam plovil, za katera je bilo določeno, da na krov vzamejo opazovalca, in seznam pooblaščenih opazovalcev, kot so opredeljeni v pododstavku 2A. Seznama se posodabljata. Takoj po pripravi in vsake tri mesece po njuni posodobitvi se predložita Evropski komisiji.
 - c) Zadevni lastnik plovila ali njegov zastopnik sprejme potrebne ukrepe za spoštovanje zahtev Kiribatija v skladu s točkama (a) in (b) zgoraj ter ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, najpozneje v petnajstih (15) dneh pred načrtovanim datumom vkrcanja opazovalca obvesti, da namerava na krov vkrcati pooblaščenega opazovalca, ime tega opazovalca pa sporoči, takoj ko je mogoče.
 - d) Ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, določi, koliko časa ostanejo opazovalci na krovu, vendar praviloma ne dlje, kot je potrebno, da opravijo svoje naloge. Ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, o tem obvesti lastnike plovil ali njihove zastopnike takrat, ko jim sporoči ime opazovalca, ki ga morajo vzeti na krov zadevnega plovila.
3. V skladu z določbami odstavka 2A tega poglavja zadevni lastniki plovil 10 dni pred predvidenim vkrcanjem opazovalca na krov na začetku ribolovnega potovanja sporočijo, v katerih pristaniščih Kiribatija in kdaj nameravajo na krov sprejeti opazovalca.
 4. Če so opazovalci vkrcani na krov v tujem pristanišču, njihove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo z opazovalcem iz Kiribatija na krovu zapusti izključno ekonomsko cono Kiribatija, se sprejmejo vsi ukrepi, da se opazovalcu čim prej zagotovi vrnitev v Kiribati na stroške lastnika plovila.
 5. Če opazovalec v šestih (6) urah po dogovorjenem času ni prisoten na dogovorjenem kraju, so lastniki plovil avtomatično razrešeni obveznosti vkrcanja opazovalca.
 6. Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Opravljajo naslednje naloge:
 - a) opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil,
 - b) preverjanje položaja plovil, ki izvajajo ribolovne dejavnosti,
 - c) biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov,
 - d) beleženje uporabljenega ribolovnega orodja,
 - e) preverjanje podatkov o ulovu v izključni ekonomski coni Kiribatija, ki so zapisani v ribolovnem ladijskem dnevniku,
 - f) preverjanje deleža prilova in ocena količine zavržkov tržnih rib kostnic, rakov, glavonožcev in morskih sesalcev,

- g) enkrat tedensko po radiu ali na drug način sporočijo podatke o ribolovu, vključno s količino ulova in prilova na krovu.
7. Kapitani in poveljniki plovila pooblaščenim opazovalcem dovolijo vkrcanje na plovila z dovoljenjem za ribolov v izključni ekonomski coni Kiribatija in storijo vse, kar je v njihovi moči, da zagotovijo fizično varnost in dobro počutje opazovalcev pri izvajanju njihovih dolžnosti:
- a) kapitan ali poveljnik dovoli in pomaga pooblaščenemu opazovalcu, da se vkrci na plovilo za opravljanje znanstvenih nalog, nalog spremljanja in drugih nalog,
 - b) kapitan ali poveljnik omogoči opazovalcu neomejen dostop do naprav in opreme na krovu plovila ter njihovo uporabo, ki jih pooblaščen opazovalec določi kot nujne za izvedbo svojih dolžnosti,
 - c) opazovalci imajo dostop do mostu, rib na krovu in območij, ki se uporabljajo za hranjenje, predelavo, tehtanje in skladiščenje rib,
 - d) opazovalci lahko vzamejo večje število vzorcev ter morajo imeti neomejen dostop do arhiva plovila, vključno z njegovimi ribolovnimi ladijskimi dnevniki, poročili o ulovu in dokumentacijo za namen preverjanja in kopiranja, ter
 - e) opazovalcem je dovoljeno, da zbirajo kakršne koli druge informacije, ki so povezane z ribištvom v izključni ekonomski coni Kiribatija.
8. Opazovalci med bivanjem na krovu:
- a) storijo vse potrebno za zagotovitev, da njihova prisotnost na krovu plovila ne ovira običajnih dejavnosti plovila, in
 - b) spoštujejo material in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo navedenemu plovilu.
9. Opazovalci imajo med svojim bivanjem na krovu pravico do:
- a) popolnega dostopa do vseh naprav in opreme, ki so po mnenju opazovalca potrebni za izvajanje njegovih nalog, ter njihove uporabe, pri čemer je treba upoštevati vsa pravila poslovanja in delovanja opreme plovila, vključno s popolnim dostopom do mostu, rib na krovu ter območij, ki se uporabljajo za hranjenje, predelavo, tehtanje in skladiščenje rib,
 - b) svobodnega opravljanja svojih nalog, pri čemer se jih ne sme napasti, ovirati, se upirati njihovim zahtevam, zavlačevati, ustrahovati ali se vmešavati v njihovo opravljanje nalog.
10. Poročanje opazovalca:
- a) Na koncu obdobja opazovanja, ko se je opazovalec izkrcal in poročal organu, ki zagotovi opazovalca, ta organ ne glede na to, ali je ribolovno potovanje v skladu z definicijo iz odstavka 1 oddelka 2 poglavja III te priloge končano ali ne, pripravi končno poročilo, v katerem so opisane vse ribolovne dejavnosti,

vključno s primeri neupoštevanja pravil, ter ga pošlje lastniku plovila in/ali njegovim zastopnikom z izvodi za delegacijo, s čimer se poveljniku zadevnega ribiškega plovila omogoči predložitev pripomb.

- b) Ne glede na določbe dela 10(a) zgoraj da organ, ki zagotovi opazovalca, po izkrcaju opazovalca poveljniku ribiškega plovila ali lastniku plovila oziroma njegovim zastopnikom na voljo predhodno poročilo s povzetkom ribolovnih dejavnosti, vključno s primeri neupoštevanja pravil, in mu tako omogoči predložitev pripomb.
 - c) Organ, ki zagotovi opazovalca, poskrbi, da se končno poročilo opazovalca predloži Evropski komisiji, pristojnemu organu države zastave in lastniku plovila ali njegovim zastopnikom. Predložitev se mora v vsakem primeru opraviti v 30 delovnih dneh po izkrcaju opazovalca.
11. Lastniki plovil krijejo stroške bivanja opazovalcev pod enakimi pogoji, kot veljajo za častnike na plovilu.
12. Kadar plovilo izvaja dejavnosti v izključni ribolovni coni Kiribatija osebni prejemek in socialne prispevke opazovalca krijejo organi Kiribatija.

POGLAVJE V

NADZOR IN UVELJAVLJANJE PREDPISOV

Oddelek 1

Identifikacija plovila

1. Zaradi ribolova in pomorske varnosti je vsako plovilo označeno in identificirano v skladu s standardnimi specifikacijami za označevanje in identificiranje ribiških plovil, ki jih je odobrila Organizacija ZN za prehrano in kmetijstvo (FAO).
2. Črke pristanišča ali okraja, v katerem je plovilo registrirano, in zaporedne številke registracije so prikazane na obeh straneh premca, čim višje nad vodo, da se razločno vidijo z morja in iz zraka, in v barvi, ki je kontrastna z barvo njihove podlage. Ime plovila in pristanišče njegove registracije se napišeta tudi na premcu in krmi plovila.
3. Kiribati in Evropska unija lahko po potrebi zahtevata, da se na vrhu krmarnice navedejo mednarodni radijski klicni znak plovila (IRCS), številka Mednarodne pomorske organizacije (IMO) ali črke in številke zunanje registrske številke, in sicer tako, da se razločno vidijo iz zraka, in v barvi, ki je kontrastna z barvo njihove podlage:
 - a) kontrastni barvi sta bela in črna ter
 - b) črke in številke zunanje registrske številke, napisane ali prikazane na trupu plovila, so takšne, da se jih ne da odstraniti, izbrisati ali spremeniti ter niso nečitljive, prekrite ali skrite.

4. Vsako plovilo, ki nima prikazanega svojega imena in radijskega klicnega znaka ali signalnih črk na predpisan način, se lahko pospremi v pristanišče Kiribatija za nadaljnjo preiskavo.
5. Upravljevec plovila zagotovi stalno spremljanje mednarodne frekvence za klice v nevarnosti (2182) kHz (HF) in/ali mednarodne frekvence za klice v nuji v varnostne namene (156,8) MHz (kanal 16, VHF-FM), da olajša komunikacijo z organi za upravljanje ribištva in nadzor ter izvršilnimi organi Kiribatija.
6. Upravljevec plovila zagotovi, da je na krovu ves čas na voljo najnovejši in posodobljen izvod mednarodnega kodeksa signalov (INTERCO).

Oddelek 2

Komunikacija s patroljnimi čolni Kiribatija

1. Komunikacija med plovili z dovoljenjem in patroljnimi čolni vlade poteka po mednarodnem kodeksu signalov, in sicer:

Mednarodna koda signala – pomen:

L Takoj ustavite

SQ3 Ustavite ali upočasnite, želim se vkrcati na vaše plovilo

QN Postavite vaše plovilo ob desni bok našega plovila

QN1 Postavite vaše plovilo ob levi bok našega plovila

TD2 Ali ste plovilo za ribolov?

C Da

N Ne

QR Našega plovila ne moremo postaviti ob bok vašemu

QP Naše plovilo bomo postavili ob bok vašemu

2. Kiribati Evropski komisiji predloži seznam vseh patroljnih čolnov, ki se uporabljajo za nadzor na področju ribištva. Ta seznam vključuje vse podatke v zvezi z navedenimi plovili, zlasti: ime, zastavo, vrsto, fotografijo, zunanje identifikacijske znake, mednarodni radijski klicni znak in zmogljivost za komunikacijo.
3. Patroljni čolni morajo biti jasno označeni in prepoznavni kot plovila v uporabi/slужbi vlade.

Oddelek 3

Seznam plovil

Evropska komisija hrani posodobljen seznam plovil z dovoljenjem za ribolov, izdanim na podlagi tega protokola. Seznam se organom Kiribatija, pristojnim za nadzor ribištva, pošlje takoj, ko je sestavljen, in vsakič, ko se posodobi.

Oddelek 4

Veljavni zakoni in drugi predpisi

Plovilo in njegovi upravljavci spoštujejo določbe te priloge ter zakone in druge predpise Kiribatija. Prav tako spoštujejo mednarodne pogodbe, konvencije ter sporazume na področju upravljanja ribištva, ki sta jih podpisala Kiribati in Evropska unija. Nespoštovanje določb te priloge ter zakonov in drugih predpisov Kiribatija lahko privede do visokih denarnih kazni ter drugih civilnih in kazenskih sankcij.

Oddelek 5

Nadzorni postopki

1. Kapitani ali poveljniki plovil Evropske unije, ki izvajajo ribolovne dejavnosti v izključni ekonomski coni Kiribatija, dovolijo in olajšajo vkrcanje ter opravljanje dolžnosti pooblaščenim uradnikom Kiribatija, odgovornim za inšpekcijske preglede in nadzor ribolovnih dejavnosti, kadar koli znotraj izključne ekonomske cone Kiribatija.
2. Da bi zagotovili varnejše inšpekcijske postopke, se plovilo predhodno obvesti o vkrcanju navedenih uradnikov, prav tako se sporočita identiteta inšpekcijskega plovila in ime inšpektorja.
3. Pooblašчени uradniki imajo neomejen dostop do arhiva plovila, vključno z ribolovnimi ladijskimi dnevniki, poročili o ulovu, dokumentacijo in vsemi elektronskimi napravami, ki so namenjene beleženju ali shranjevanju podatkov, kapitan ali poveljnik ladje pa pooblaščenim uradnikom dovoli, da naredijo zapis na katero koli dovoljenje, ki so ga izdali organi Kiribatija, ali drugo dokumentacijo, ki se zahteva v okviru Sporazuma.
4. Kapitan ali poveljnik takoj izpolni vsa razumna navodila pooblaščenih uradnikov ter omogoči varno vkrcanje in inšpekcijski pregled plovila, orodja, opreme, arhiva, rib in ribjih proizvodov.
5. Kapitan, poveljnik ali posadka plovila pooblaščenega uradnika ne smejo napasti, ga ovirati, se upirati njegovim zahtevam, zavlačevati ali zavrniti njegovega vkrcanja, ga ustrahovati ali se vmešavati v njegovo delo, ko opravlja svoje dolžnosti.
6. Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno, da opravijo svoje naloge.
7. Če se določbe iz tega poglavja ne upoštevajo, ima Kiribati pravico, da plovilu, ki krši določbe, začasno prekliče dovoljenje za ribolov, dokler ne uredi vseh formalnosti, in mu naloži kazen, določeno v veljavnih zakonih in drugih predpisih Kiribatija. O tem obvesti Evropsko komisijo.

8. Po opravljenem inšpekcijskem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo.
9. Kiribati zagotovi, da ima osebje, ki je neposredno vključeno v inšpekcijske preglede ribiških plovil, ki jih zajema ta sporazum, potrebna znanja in spretnosti za izvajanje inšpekcijskih pregledov na področju ribištva in se spozna na zadevno vrsto ribištva. Med izvajanjem inšpekcijskih pregledov na krovu ribiških plovil, ki jih zajema ta sporazum, pooblaščen uradniki Kiribatija zagotovijo, da se posadka, plovilo in tovor obravnavajo v skladu z mednarodnimi določbami za postopke vkrcanja in inšpekcijske postopke, ki jih uporablja WCPFC.

Oddelek 6 **Postopek pridržanja**

1. Pridržanje ribiških plovil
 - a) Ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, v 24 urah obvesti delegacijo o vseh pridržanjih in kaznih, ki so bile naložene plovilom Evropske unije v izključni ekonomski coni Kiribatija.
 - b) Delegacija hkrati prejme kratko poročilo o okoliščinah in razlogih, ki so privedli do pridržanja.

POGLAVJE VI **OKOLJSKA ODGOVORNOST**

1. Plovila Evropske unije priznavajo potrebo po ohranjanju občutljivih (morskih) okoljskih razmer v lagunah in na atolih na območju Kiribatija, zato ne odvržejo nobene snovi, ki bi lahko povzročila škodo ali poslabšanje kakovosti morskih virov. Evropska unija spoštuje določbe okoljskega zakonika Kiribatija.
2. Če se med ribolovnim potovanjem v izključni ekonomski coni Kiribatija izvaja polnjenje ladijskega rezervoarja ali kakršen koli prevoz snovi iz Mednarodnega pomorskega kodeksa nevarnega tovora (IMDG), ki so ga izdali Združeni narodi, plovila Evropske unije to sporočijo organom Kiribatija.

POGLAVJE VII **POSADKA**

1. Vsako plovilo Evropske unije, ki lovi ribe na podlagi Sporazuma, se obveže, da bo zaposlilo najmanj tri mornarje iz Kiribatija kot člane posadke. Lastniki plovil si prizadevajo za vkrcanje dodatnih mornarjev iz Kiribatija.
2. Če lastniki plovil ne morejo zaposliti posadke iz Kiribatija na krovu svojih plovil, ki imajo dovoljenje, kakor je določeno v odstavku 1 zgoraj, plačajo pristojbino v višini 600 EUR na mesec na posadko. Lastniki plovil plačilo opravijo letno na račun št. 4 vlade Kiribatija.

3. Lastniki plovil imajo pravico, da med imeni na seznamu, ki ga predloži ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo, sami izberejo mornarje, ki jih bodo vzeli na krov svojih plovil.
4. Lastnik plovila ali njegov zastopnik ministrstvu Kiribatija, pristojnemu za ribištvo, sporoči imena mornarjev iz Kiribatija, ki se vkrcajo na zadevno plovilo, in njihovo delovno mesto v posadki.
5. Za mornarje, ki se vkrcajo na plovila Evropske unije, se neposredno uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in učinkovito priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.
6. Pogodbe o zaposlitvi mornarjev iz Kiribatija, od katerih podpisniki prejmejo po en izvod, skupaj sestavijo zastopniki lastnikov plovil in mornarji in/ali njihovi sindikati ali predstavniki v posvetovanju z ministrstvom Kiribatija, pristojnim za ribištvo. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialnega varstva, ki jim pripada, vključno z zavarovanjem za primer smrti ter zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.
7. Osebne prejemke mornarjev iz Kiribatija plačujejo lastniki plovil. Te osebne prejemke pred izdajo dovoljenj za ribolov sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in ministrstvo Kiribatija, pristojno za ribištvo. Plačilni pogoji za mornarje iz Kiribatija niso slabši od tistih, ki veljajo za posadke Kiribatija, v nobenem primeru pa niso pod standardi ILO.
8. Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih Evropske unije, se zgledajo pri poveljniku določenega plovila dan pred predlaganim datumom vkrcanja. Če se mornar ne javi na dogovorjeni datum in čas vkrcanja, lastnik plovila ni več obvezan, da tega mornarja vzame na krov.

POGLAVJE VIII

ODGOVORNOST UPRAVLJAVCA

1. Upravljavec zagotavlja, da so njegova plovila sposobna za morsko plovo ter vsebujejo primerno reševalno opremo in opremo za preživetje za vsakega potnika in člana posadke.
2. Za zaščito Kiribatija in njegovih državljanov ter ostalih prebivalcev upravljavec uredi ustrezno in popolno zavarovanje svojega plovila, sklenjeno pri mednarodno priznani zavarovalnici, ki je po mnenju organov Kiribatija sprejemljiva za izključno ekonomsko cono Kiribatija, vključno z območji lagun in atolov, teritorialnimi vodami ter potopljenimi grebeni, kot so navedeni v potrdilu o zavarovanju iz odstavka 4(e) oddelka 2 poglavja I te priloge.
3. Če je plovilo Evropske unije vpleteno v pomorsko nesrečo ali incident v Kiribatiju, ki ima škodljive posledice za okolje, lastnino ali ljudi, plovilo in upravljavec nemudoma obvestita organe Kiribatija. Če je za navedeno škodo odgovorno plovilo Evropske unije, sta odškodnino za navedeno škodo dolžna plačati plovilo in upravljavec.

DODATKI

I. ZAHTEVEK ZA VPIS V REGISTER RIBIŠKIH PLOVIL REPUBLIKE KIRIBATI

II. ZAHTEVEK ZA IZDAJO DOVOLJENJA ZA RIBOLOV

III A. REGIONALNI RIBOLOVNI LADIJSKI DNEVNIK PLOVIL Z ZAPORNO PLAVARICO SPC/FFA

III B. REGIONALNI RIBOLOVNI LADIJSKI DNEVNIK PLOVIL S PARANGALOM SPC/FFA

IV. PODROBNOSTI POROČANJA

V. PROTOKOL VMS

VI. SEZNAM DOLOČENIH PRISTANIŠČ

VII. GEOGRAFSKE KOORDINATE RIBOLOVNEGA OBMOČJA KIRIBATIJA

VIII. PODATKI CENTRA KIRIBATIJA ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA

Zahtevek za vpis v register ribiških plovil Republike Kiribati

Fisheries Licence & Enforcement Unit,

PO. Box 64, Bairiki,

Republic of Kiribati

Telefon: +686 21099

Telefaks: +686 21120

E-naslov: flue@mfmrd.gov.ki

NAVODILA:

- Podčrtajte priimek.
- Naslov pomeni popoln poštni naslov.
- Jasno označite X, kjer je to primerno; če ni tipkano, čitljivo izpolnite s tiskanimi črkami.
- Vse enote so metrične; pri uporabi drugega sistema opredelite enote.
- Zahtevku priložite nedavno barvno fotografijo plovila velikosti 15 x 20 cm.
- Zahtevku priložite nedavno barvno fotografijo (fotografija za potni list) ribiškega poveljnika (ribiškega kapitana).

Spoštovani vodja urada za ribištvo,

s tem vlagam zahtevek za vpis plovila v nacionalni ribiški register.

Ime plovila _____ Datum vložitve zahtevka ___ / ___ /

(dd/mm/llll)

Če je bilo plovilo že registrirano, navedite:

Staro ime plovila _____ Star klicni znak _____

Stara registrska številka _____

Lastnik plovila:

Upravljavec plovila:

Ime _____ Ime _____

Naslov _____ Naslov _____

Telefon _____ Telefon _____

Telefaks _____ Telefaks _____

Država registracije _____

Številka države registracije _____

Mednarodni radijski klicni znak _____

Telefonska številka na krovu _____ Številka telefaksa na krovu _____

Matično pristanišče _____ Država _____

Obratovalne baze:

Pristanišče 1 _____ Država 1 _____

Pristanišče 2 _____ Država 2 _____

Poveljnik plovila:

Ribiški poveljnik (ribiški kapitan):

Ime _____ Ime _____

Datum rojstva ____ / ____ / ____ Datum rojstva ____ / ____ / ____

(dd/mm/llll)

(dd/mm/llll)

Številka socialnega zavarovanja _____ Številka socialnega zavarovanja _____

Državljanstvo _____ Državljanstvo _____

Naslov stalnega prebivališča _____ Naslov stalnega prebivališča _____

Vrsta plovila:

Enojno plovilo z zaporno plavarico

Plovilo s potegalko/s parangalom

Plovilo z zaporno plavarico za skupinski ribolov
ribolov z ribiško palico

Plovilo za

Transportno plovilo z zaporno plavarico
plovilo s parangalom

Zamrzovalno

Spremljevalno plovilo

Ladja za oskrbo z gorivom

Drugo (navedite): _____

Običajno število članov posadke _____

Država(-e) območja, v katerem se lahko izvajajo dejavnosti _____

Material ladijskega trupa:

Jeklo

Les

Ojačana umetna masa (FRP)

Aluminij

Drugo (navedite): _____

Leto izgradnje _____ Kraj izgradnje _____

Bruto tonaža _____ Skupna dolžina _____

Moč glavnega(-ih) motorja(-ev) (navesti enoto)

Največja zmogljivost prevoza goriva _____ Kilolitri/Galone

Dnevna zmogljivost zamrzovanja (po potrebi navedite več kot eno):

Metoda		Zmogljivost	Temperatura
		Metrične tone/dan	(C)
Slanica (NaCl)	Br	_____	_____
Slanica (CaCl)	CB	_____	_____
Zrak (električni ventilator)	BF	_____	_____
Zrak (hladilna naprava)	RC	_____	_____
Drugo (navedite):	_____	_____	_____

Skladiščna zmogljivost (po potrebi označite več kot eno):

Metoda		Zmogljivost	Temperatura
		Kubični metri	(C)
Led	IC	_____	_____
Globoko hlajena morska voda	RW	_____	_____
Slanica (NaCl)	BR	_____	_____
Slanica (CaCl)	CB	_____	_____
Zrak (hladilna naprava)	RC	_____	_____

Spodaj ustrezno izpolnite A,B ali C.

A. Za plovila z zaporno plavarico:

Reg. št. helikopterja _____ Model helikopterja _____

Dolžina mreže (v metrih) _____ Globina mreže (v metrih) _____

Hidravlični vitel za izvlek mrež _____ kilogramov

Bobni vitel za navijanje zaporne vrvi _____ metrov na minuto

Je na krovu Dopplerjev merilec za morski tok? D / N (ustrezno obkrožite)

Je na krovu radar za ptice? D / N (ustrezno obkrožite)

Število shramb za ribe:

Na krmi _____

Skladiščna zmogljivost _____ St/Mt

Na premcu _____

Skladiščna zmogljivost _____ St/Mt

Spremljevalno plovilo:

Dolžina skifa _____

metrov/čevljev Moč motorja _____ HP/PS

Dolžina gliserja št. 1 _____

metrov/čevljev Moč motorja _____ HP/PS

Dolžina gliserja št. 2 _____

metrov/čevljev Moč motorja _____ HP/PS

Dolžina gliserja št. 3 _____

metrov/čevljev Moč motorja _____ HP/PS

B. Za parangalke:

Največje število košar _____

Dolžina glavne vrvi v km

Največje število trnkov _____

Material glavne vrvi _____

Je na krovu naprava za odvijanje vrvi? D / N (ustrezno obkrožite)

C. Za spremljevalno plovilo:

Funkcija (po potrebi navedite več kot eno):

Čoln svetilnik

Izvidniški čoln

Čoln s sidrom

Zrakoplov

Drugo (navedite): _____

Glavno(-a) plovilo(-a) _____

Izjavljam, da so zgornji podatki resnični in popolni. Zavedam se, da moram kakršne koli spremembe zgoraj navedenih podatkov, vključno s spremembo poveljnika plovila in ribiškega kapitana v obdobju registracije, sporočiti v 30 dneh. Prav tako se zavedam, da je v nasprotnem primeru lahko ogrožen vpis mojega plovila v register ribiških plovil.

Vlagatelj:

Ime _____ Podpis _____

LASTNIK

ZAKUPNIK

POOBlašČENI ZASTOPNIK

Naslov

Telefon _____ Telefaks _____ E-naslov _____

ZAHTEVEK ZA IZDAJO DOVOLJENJA ZA RIBOLOV

1. Nov zahtevek ali podaljšanje:
2. Ime plovila in zastava:
3. Obdobje veljavnosti: od do
4. Ime lastnika plovila:
5. Naslov lastnika plovila:
6. Ime in naslov zakupnika (če se razlikuje od 4 in 5):
7. Ime in naslov uradnega zastopnika v Kiribatiju:
8. Ime kapitana plovila:
9. Vrsta plovila:
10. Registrska številka:
11. Zunanja oznaka na plovilu: :
12. Pristanišče in država registracije:
13. Celotna dolžina in širina plovila:
14. Bruto in neto tonaža:
15. Znamka in moč glavnega motorja:
16. Zamrzovalna zmogljivost (t/dan):
17. Zmogljivost skladiščenja (m³):
18. Radijski klicni znak in frekvenca:
19. Druga sredstva komuniciranja (teleks, telefaks):
20. Vlagatelji zahtevka za dovoljenje za ribolov:
21. Število članov posadke po nacionalnosti:
22. Številka dovoljenja za ribolov (pri podalšanju priložite dovoljenje):

Spodaj podpisani.....potrjujem resničnost zgoraj navedenih podatkov in se obvezujem, da jih bom izpolnjeval.

.....
.....

(žig in podpis lastnika plovila)

(datum)

PODROBNOSTI POROČANJA

POROČILA VODJI URADA ZA RIBIŠTVO

Telefon: +686 21099 Telefaks: +686 21120 E-naslov: flue@mfmrd.gov.ki

1 Poročanje o vstopu na območje

24 ur pred vstopom na ribolovno območje:

- (a) Koda poročila (ZENT)
- (b) Registrska številka ali številka dovoljenja
- (c) Klicni znak ali signalne črke
- (d) Datum vstopa (DD-MM-LLLL)
- (e) Čas vstopa (GMT)
- (f) Položaj pri vstopu
- (g) Celotni ulov na krovu po teži in vrstah

ČRTASTI TUN (SJ)_____(Mt)

RUMENOPLAVUTI TUN (YF)_____(Mt)

DRUGO(OT)_____(Mt)

Primer: ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

2. Poročanje o izstopu z območja

Takoj po izstopu z ribolovnega območja:

- (a) Koda poročila (ZDEP)
- (b) Registrska številka ali številka dovoljenja
- (c) Klicni znak ali signalne črke
- (d) Datum izstopa
- (e) Čas izstopa (GMT)
- (f) Položaj pri izstopu
- (g) Ulov na krovu po teži in vrstah:
 - ČRTASTI TUN (SJ)_____(Mt)
 - RUMENOPLAVUTI TUN (YF)_____(Mt)
 - DRUGO(OT)_____(Mt)
- (h) Celotni ulov na območju po teži in vrstah (kot ulov na krovu)

- (i) Skupno število ribolovnih dni (dejansko število dni, ko je bila na območju vržena mreža)

Primer: ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

3. Tedensko poročanje o položaju in ulovu v času zadrževanja na območju

Vsak torek v času zadrževanja na ribolovnem območju, po poročilu o vstopu ali zadnjem tedenskem poročilu:

- (a) Koda poročila (WPCR)
- (b) Registrska številka ali številka dovoljenja
- (c) Klicni znak ali signalne črke
- (d) Datum WPCR (DD-MM-LLLL)
- (e) Položaj med poročanjem
- (f) Ulov po zadnjem poročanju:
 - ČRTASTI TUN (SJ)_____(Mt)
 - RUMENOPLAVUTI TUN (YF)_____(Mt)
 - DRUGO(OT)_____(Mt)
- (g) Število ribolovnih dni od zadnjega poročanja

Primer: WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

4. Vstop v pristanišče, vključno zaradi pretovarjanja, oskrbe, izkrcaja posadke ali nujnega primera

Vsaj 48 ur pred vstopom plovila v pristanišče:

- (a) Koda poročila (PENT)
- (b) Registrska številka ali številka dovoljenja
- (c) Klicni znak ali signalne črke
- (d) Datum poročanja (DD-MM-LLLL)
- (e) Položaj med poročanjem
- (f) Ime pristanišča
- (g) Ocenjeni čas prihoda (LST) DDMM:uumm
- (h) Ulov na krovu po teži in vrstah:
 - ČRTASTI TUN (SJ)_____(Mt)
 - RUMENOPLAVUTI TUN (YF)_____(Mt)
 - DRUGO(OT)_____(Mt)
- (i) Razlog za vstop v pristanišče

Primer: PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO

/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/TRANSSHIPPING

5 Odhod iz pristanišča

Takoj po odhodu iz pristanišča:

- (a) Koda poročila (PDEP)
- (b) Registrska številka ali številka dovoljenja
- (c) Klicni znak ali signalne črke
- (d) Datum poročanja (GMT) (DD-MM-LLLL)
- (e) Ime pristanišča
- (f) Datum in čas odhoda (LST) DD-MM:uumm
- (g) Ulov na krovu po teži in vrstah:
 - ČRTASTI TUN (SJ)__.__(Mt)
 - RUMENOPLAVUTI TUN (YF)__.__(Mt)
 - DRUGO(OT)__.__(Mt)
- (h) Naslednji namembni kraj

Primer: PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-4/FISHING GROUND

6 Vstop na zaprto (prepovedano) ali zaščiteno območje ali izstop z njega

Vsaj 12 ur pred vstopom na zaprto (prepovedano) ali zaščiteno območje in takoj po izstopu z njega:

- (a) Vrsta poročila (ENCA za vhod in DECA za izhod)
- (b) Registrska številka ali številka dovoljenja
- (c) Klicni znak ali signalne črke
- (d) Datum ENCA ali DECA
- (e) Čas ENCA ali DECA (GMT) DD-MM-LLLL:uumm
- (f) Položaj ENCA ali DECA (na eno kotno minuto natančno)
- (g) Hitrost in smer
- (h) Razlog za ENCA

Primer: ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E

/7:320/ENTER PORT

7 Obvestilo o oskrbi z gorivom

Vsaj 24 ur pred oskrbo z gorivom s pooblaščenega tankerja:

- (a) Vrsta poročila (FUEL)
- (b) Registrska številka ali številka dovoljenja
- (c) Klicni znak ali signalne črke
- (d) Datum poročanja (GMT)
- (e) Položaj med poročanjem (na eno kotno minuto natančno)
- (f) Količina goriva na krovu (v kilolitrih)
- (g) Ocenjeni datum oskrbe z gorivom
- (h) Ocenjeni položaj oskrbe z gorivom
- (i) Ime tankerja

Primer: FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90
/0131S;17030E/CHEMSION

8. Poročilo o polnjenju ladijskega rezervoarja

Takoj po končani oskrbi z gorivom s pooblaščenega tankerja:

- (a) Vrsta poročila (BUNK)
- (b) Registrska številka ali številka dovoljenja
- (c) Klicni znak ali signalne črke
- (d) Datum in čas začetka oskrbe z gorivom (GMT) DD-MM-LLLL:uumm
- (e) Začetni položaj oskrbe z gorivom
- (f) Količina sprejetega goriva v kilolitrih
- (g) Čas zaključka oskrbe z gorivom (GMT)
- (h) Končni položaj pri polnjenju ladijskega rezervoarja
- (i) Ime tankerja

Primer: BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:
1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

9 Poročilo o pretovarjanju

Takoj po pretovarjanju v pooblaščenem pristanišču Kiribatija na pooblaščenno transportno plovilo:

- (a) Vrsta poročila (TSHP)
- (b) Registrska številka ali številka dovoljenja
- (c) Klicni znak ali signalne črke

- (d) Datum raztovarjanja (DD-MM-LLLL)
- (e) Pristanišče raztovarjanja
- (f) Pretovorjeni ulov po teži in vrstah:
 - ČRTASTI TUN (SJ)____.(Mt)
 - RUMENOPLAVUTI TUN (YF)____.(Mt)
 - DRUGO(OT)____.(Mt)
- (g) Ime ladje hladilnice
- (h) Namembni kraj ulova

Primer: TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPAN

STAR/PAGO PAGO

10. Zaključno poročilo

V 48 urah po zaključku potovanja z raztovarjanjem ulova v drugih pristaniščih (zunaj Kiribatija), vključno z operativnim pristaniščem ali matičnim pristaniščem:

- (a) Vrsta poročila (COMP)
- (b) Ime plovila
- (c) Številka dovoljenja
- (d) Klicni znak ali signalne črke
- (e) Datum raztovarjanja (DD-MM-LLLL)
- (f) Raztovorjeni ulov po vrstah:
 - ČRTASTI TUN (SJ)____.(Mt)
 - RUMENOPLAVUTI TUN (YF)____.(Mt)
 - DRUGO(OT)____.(Mt)
- (g) Ime pristanišča

Primer: COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

Protokol VMS

Določbe v zvezi s satelitskim spremljanjem ribiških plovil Evropske unije, ki lovijo v izključni ekonomski coni Kiribatija

1. Vsa ribiška plovila, katerih skupna dolžina je daljša od 15 metrov in lovijo na podlagi tega sporazuma, so satelitsko nadzorovana, ko so v izključni ekonomski coni Kiribatija.

Za namene satelitskega nadzora organi Kiribatija sporočijo Evropski uniji koordinate (zemljepisno širino in dolžino) izključne ekonomske cone Kiribatija.

Organi Kiribatija te podatke, izražene v decimalnih stopinjah (SS.SSS), pošljejo v elektronski obliki v geodetski sistem WGS 84.

2. Pogodbenici izmenjata informacije o naslovih in specifikacijah za elektronski prenos podatkov med svojima centroma za spremljanje ribištva (FMC) v skladu z odstavki 5 do 7 tega dodatka. Te informacije, če je mogoče, zajemajo naslednje: imena, telefonske številke, številke teleksa in telefaksa ter elektronske naslove, ki se lahko uporabijo za splošno sporazumevanje med centri za spremljanje ribištva.

3. Položaj plovila se določi s toleranco, ki je manjša od 500 metrov, in 99 % interval zaupanja.

4. Kadar plovilo, ki lovi v okviru Sporazuma in se satelitsko nadzoruje v skladu z zakonodajo Evropske unije, vstopi v izključno ekonomsko cono Kiribatija, center za spremljanje ribištva centru Kiribatija za spremljanje ribištva nemudoma in nato vsake tri ure pošlje poročilo o položaju (datum, čas, identifikacija plovila, zemljepisna širina, zemljepisna dolžina, smer in hitrost).

Prvo poročilo POS plovila, ki se ga odkrije znotraj izključne ekonomske cone Kiribatija, se označi z ENTRY (ENT). To poročilo bo imelo obliko iz razpredelnice 1.

Naslednja poročila POS plovila, ko se to nahaja znotraj izključne ekonomske cone Kiribatija, se označijo s POSITION (POS). To poročilo bo imelo obliko iz razpredelnice 2.

Prvo poročilo POS plovila, ki se ga odkrije zunaj izključne ekonomske cone Kiribatija, se označi z EXIT (EXI). To poročilo bo imelo obliko iz razpredelnice 3.

5. Sporočila iz dela 4 tega dodatka se pošljejo elektronsko v obliki iz tega dodatka, brez kakršnega koli dodatnega protokola. Pošljejo se skoraj v realnem času, njihova vsebina pa je določena v razpredelnicah 1, 2 in 3.

6. V primeru tehnične napake ali okvare na prenosni oddajni enoti (MTU), ki je nameščena na krovu ribiškega plovila, poveljnik zadevnega plovila pravočasno ročno ali na drug način pošlje centru države zastave za spremljanje ribištva in centru Kiribatija za spremljanje ribištva informacije, določene v delu 4 tega dodatka. V takšnih okoliščinah je treba skupno poročilo o položaju pošiljati vsakih osem ur. To poročilo vključuje poročila o položajih, kot jih zabeleži poveljnik plovila vsake tri ure v skladu z zahtevami iz dela 4 tega dodatka.

Pokvarjeno opremo je treba popraviti ali zamenjati najpozneje v enem mesecu. Ob prekoračitvi navedenega roka mora zadevno plovilo zapustiti izključno ekonomsko cono Kiribatija.

7. Centri držav zastave za spremljanje ribištva spremljajo gibanje svojih plovil v izključni ekonomski coni Kiribatija. Če spremljanje plovil ne poteka v določenih pogojih, se o tem obvesti center Kiribatija za spremljanje ribištva takoj, ko se to ugotovi, in uporabi postopek iz dela 6 tega dodatka.
8. Če center Kiribatija za spremljanje ribištva ugotovi, da država zastave ne sporoča informacij iz dela 4 tega dodatka, o tem nemudoma obvesti Evropsko komisijo.
9. Podatke o spremljanju, ki so drugi pogodbenici poslani v skladu s temi določbami, bodo organi Kiribatija uporabljali izključno za nadzor in spremljanje ribiškega ladjevja Evropske unije, ki lovi na podlagi tega sporazuma. Ti podatki se v nobenem primeru ne smejo sporočiti drugim strankam.
10. Sestavni deli programske in strojne opreme prenosne oddajne enote so zanesljivi in ne omogočajo ponarejanja položajev ter ne smejo biti ročno nastavljivi.

Sistem mora biti v celoti avtomatski in mora stalno delovati, ne glede na okoljske in vremenske razmere. Prepovedano je uničiti, poškodovati, onesposobiti ali posegati v prenosno oddajno enoto.

Poveljniki plovil morajo zagotoviti, da:

- se podatki, posredovani prek prenosne oddajne enote, ne spreminjajo;
 - antene, povezane s prenosno oddajno enoto, nikakor niso blokirane oziroma se vanje ni posegalo,
 - električno napajanje prenosne oddajne enote ni prekinjeno in
 - oprema prenosne oddajne enote ni bila premaknjena ali odstranjena s plovila.
11. Pogodbenici se o vsakem sporu glede razlage ali uporabe teh določb posvetujeta v skupnem odboru iz člena 9 Sporazuma.
 12. Pogodbenici se strinjata, da bosta te določbe po potrebi pregledali.

POŠILJANJE SPOROČIL VMS KIRIBATIJU
POROČILO O POLOŽAJU

Razpredelnica 1: Sporočilo o vstopu „ENTRY“

Podatkovni element	Oznaka polja	Obvezno/ neobvezno	Opombe
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu; označuje začetek zapisa
Naslov	AD	O	Podatek o sporočilu; tričrkovna ISO oznaka države prejemnice
Pošiljatelj	FR	O	Podatek o sporočilu; tričrkovna ISO oznaka države pošiljateljice
Številka zapisa	RN	N	Podatek o sporočilu; serijska številka zapisa za ustrezno leto
Datum zapisa	RD	N	Podatek o sporočilu; datum pošiljanja
Čas zapisa	RT	N	Podatek o sporočilu; čas pošiljanja
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu; vrsta sporočila, „ENT“
Ime plovila	NA	N	Ime plovila
Zunanja registrska številka	XR	N	Podatek o plovilu; številka na boku plovila
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu; mednarodni radijski klicni znak plovila
Ime poveljnika	MA	O	Ime poveljnika plovila
Interna referenčna številka	IR	O	Podatek o plovilu; enotna številka plovila pogodbenice kot tričrkovna ISO oznaka države zastave, ki ji sledi številka
Zemljepisna širina	LT	O	Podatek o položaju; položaj $\pm 99,999$ (WGS-84)
Zemljepisna dolžina	LG	O	Podatek o položaju; položaj $\pm 999,999$ (WGS-84)
Hitrost	SP	O	Podatek o položaju; hitrost plovila v desetinah vozlov
Smer	CO	O	Podatek o položaju; smer plovila glede na 360°

Datum	DA	O	Podatek o položaju; datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
Čas	TI	O	Podatek o položaju; čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu; označuje konec zapisa

Razpredelnica 2: Sporočilo/poročilo o položaju „POSITION“

Podatkovni element	Oznaka polja	Obvezno/neobvezno	Opombe
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu; označuje začetek zapisa
Naslov	AD	O	Podatek o sporočilu; tričrkovna ISO oznaka države prejemnice
Pošiljatelj	FR	O	Podatek o sporočilu; tričrkovna ISO oznaka države pošiljateljice
Številka zapisa	RN	N	Podatek o sporočilu; serijska številka zapisa za ustrezno leto
Datum zapisa	RD	N	Podatek o sporočilu; datum pošiljanja
Čas zapisa	RT	N	Podatek o sporočilu; čas pošiljanja
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu; vrsta sporočila, „POS“ ⁷
Ime plovila	NA	N	Ime plovila
Zunanja registrska številka	XR	N	Podatek o plovilu; številka na boku plovila
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu; mednarodni radijski klicni znak plovila
Ime poveljnika	MA	O	Ime poveljnika plovila
Interna referenčna številka	IR	O	Podatek o plovilu; enotna številka plovila pogodbenice kot tričrkovna ISO oznaka države zastave, ki ji sledi številka
Zemljepisna širina	LT	O	Podatek o položaju; položaj ± 99,999 (WGS-84)

⁷ Vrsta sporočila je „MAN“ za poročila, ki jih pošljejo plovila s poškodovano satelitsko sledilno napravo.

Zemljepisna dolžina	LG	O	Podatek o položaju; položaj ± 999,999 (WGS-84)
Dejavnost	AC	N ⁸	Podatek o položaju; „ANC“ označuje zmanjšan način poročanja
Hitrost	SP	O	Podatek o položaju; hitrost plovila v desetinah vozlov
Smer	CO	O	Podatek o položaju; smer plovila glede na 360°
Datum	DA	O	Podatek o položaju; datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
Čas	TI	O	Podatek o položaju; čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu; označuje konec zapisa

¹ Vrsta sporočila je „MAN“ za poročila, ki jih pošljejo plovila s poškodovano satelitsko sledilno napravo.

² Uporablja se samo, če plovilo sporočila POS pošilja z zmanjšano pogostnostjo.

Razpredelnica 3: Sporočilo o izstopu „EXIT“

Podatkovni element	Oznaka polja	Obvezno/ neobvezno	Opombe
Začetek zapisa	SR	O	Podatek o sistemu; označuje začetek zapisa
Naslov	AD	O	Podatek o sporočilu; tričrkovna ISO oznaka države prejemnice
Pošiljatelj	FR	O	Podatek o sporočilu; tričrkovna ISO oznaka države pošiljateljice
Številka zapisa	RN	N	Podatek o sporočilu; serijska številka zapisa za ustrezno leto
Datum zapisa	RD	N	Podatek o sporočilu; datum pošiljanja
Čas zapisa	RT	N	Podatek o sporočilu; čas pošiljanja
Vrsta sporočila	TM	O	Podatek o sporočilu; vrsta sporočila, „EXI“
Ime plovila	NA	N	Ime plovila
Zunanja registrska številka	XR	N	Podatek o plovilu; številka na boku plovila
Radijski klicni znak	RC	O	Podatek o plovilu; mednarodni radijski klicni znak plovila
Ime poveljnika	MA	O	Ime poveljnika plovila
Interna referenčna	IR	O	Podatek o plovilu; enotna številka plovila pogodbenice kot tričrkovna ISO oznaka države zastave, ki ji sledi številka

⁸ Uporablja se samo, če plovilo sporočila POS pošilja z zmanjšano pogostnostjo.

številka			
Datum	DA	O	Podatek o položaju; datum zabeleženja položaja UTC (LLLLMMDD)
Čas	TI	O	Podatek o položaju; čas zabeleženja položaja UTC (UUMM)
Konec zapisa	ER	O	Podatek o sistemu; označuje konec zapisa

4) Podatki o obliki

Vsako sporočilo v prenosu podatkov je oblikovano na naslednji način:

- dvojna poševnica (//) in oznaka „SR“ označujeta začetek sporočila;
- dvojna poševnica (//) in oznaka polja označujeta začetek podatkovnega elementa;
- enojna poševnica (/) ločuje kodo polja in podatke;
- pari podatkov so ločeni z razmikom;
- oznaka ER in dvojna poševnica (//) označujeta konec zapisa.
- Nabor znakov: ISO 8859.1.

DODATEK VI

Seznam določenih pristanišč

Določeni pristanišči sta:

- Tarawa

- Kiritimati

GEOGRAFSKE KOORDINATE RIBOLOVNEGA OBMOČJA KIRIBATIJA

1. Organi Kiribatija bodo EU do 30. dne po začetku veljavnosti Protokola sporočili geografske koordinate izključne ekonomske cone Kiribatija (karta 83005-FLC).

PODATKI CENTRA KIRIBATIJA ZA SPREMLJANJE RIBIŠTVA

Ime centra za spremljanje ribištva: Fisheries Licensing and Enforcement Unit

Telefon VMS: +686 21099

E-naslov VMS: fleu@mfmrd.gov.ki

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. OKVIR PREDLOGA/POBUDE

1.1. Naslov predloga/pobude

Predlog Sklepa Sveta o sklenitvi Protokola o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka, določenih v Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo na eni strani in Republiko Kiribati na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Protokol)

1.2. Zadevna področja ABM/ABB⁹

11 – Ribišтво in pomorske zadeve

11.03 – Mednarodno ribišťvo in pomorsko pravo

1.3. Vrsta predloga/pobude

X Predlog/pobuda je namenjena podaljšanju obstoječega ukrepa.

1.4. Cilji

1.4.1. Večletni strateški cilji Komisije, ki naj bi bili doseženi s predlogom/pobudo

Komisija na podlagi izključne pristojnosti za izvedbo pogajanj za sklenitev dvostranskih sporazumov na področju ribišťva izvede pogajanja in izvaja sporazume o partnerstvu v ribiškem sektorju ter hkrati zagotavlja politični dialog med partnerji na področju ribiške politike zadevnih tretjih držav.

Pogajanja o sporazumih o partnerstvu v ribiškem sektorju s tretjimi državami in njihova sklenitev so v skladu s splošnim ciljem ohranitve ribolovnih dejavnosti ladjevja EU in razvoja partnerskih odnosov za okrepitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov zunaj voda EU ob upoštevanju okoljskih, družbenih in gospodarskih vprašanj.

Sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju zagotavljajo skladnost med načeli upravljanja skupne ribiške politike in zavezami v okviru ostalih evropskih politik.

1.4.2. Specifični cilji in zadevne dejavnosti ABM/ABB

Specifični cilj št. 1¹⁰

S pogajnji za sklenitev sporazumov o partnerstvu v ribiškem sektorju ter sklenitvijo takih sporazumov s tretjimi državami v skladu z drugimi evropskimi politikami prispevati k trajnostnemu ribolovu zunaj voda EU, ohranjati evropsko prisotnost pri ribolovu v oddaljenih vodah ter zaščititi interese evropskega ribiškega sektorja in potrošnikov.

⁹ ABM: upravljanje po dejavnostih – ABB: oblikovanje proračuna po dejavnostih.

¹⁰ Opomba: V poročilih o dejavnostih za proračun za leto 2012 je to specifični cilj št. 2. Glej: <http://www.ceec.budg/bud/proc/adopt/ doc/ pdf/2012/supdoc-11-MARE.pdf>.

Zadevne dejavnosti AMB/ABB

Pomorske zadeve in ribištvo, mednarodno ribištvo in pomorsko pravo, mednarodni ribiški sporazumi (proračunska vrstica 11.0301)

1.4.3. *Pričakovani izid in učinki*

Navedite, kako naj bi predlog/pobuda učinkovala na upravičence/ciljne skupine.

Sklenitev Protokola bo pomagala ohraniti trajnostno raven ribolovnih možnosti za evropska plovila v vodah Kiribatija za obdobje 2013–2015. Protokol bo pomagal ohranjati neprekinjenost ribolovnih območij, ki so zajeta v drugih sporazumih o partnerstvu v ribiškem sektorju v Tihem oceanu, ter prispeval k boljšemu upravljanju in ohranjanju ribolovnih virov.

1.4.4. *Kazalniki izida in učinkov*

Navedite, s katerimi kazalniki se bo spremljalo izvajanje predloga/pobude.

Za zagotovitev spremljanja izvajanja Sporazuma se bodo v okviru ABM uporabljali naslednji kazalniki:

– spremljanje letne stopnje uporabe ribolovnih možnosti (% ribolovnih dovoljenj, ki se uporabljajo v določenem letu, glede na število dovoljenj, ki so na voljo v skladu s Protokolom);

– zbiranje in analiza podatkov o ulovu in tržni vrednosti Sporazuma.

Skupaj z ostalimi sporazumi o partnerstvu v ribiškem sektorju se lahko kot del večletne analize uporabijo naslednji kazalniki:

– prispevek k zaposlovanju in dodani vrednosti v EU;

– prispevek k stabilizaciji trga EU;

– število strokovnih srečanj in srečanj skupnega odbora.

1.5. **Utemeljitev predloga/pobude**

1.5.1. *Potrebe, ki jih je treba kratkoročno ali dolgoročno zadovoljiti*

Protokol zajema obdobje od 16. septembra 2012 do 15. septembra 2015. Zagotovil bo okvir za ureditev ribolovnih dejavnosti evropskega ladjevja, zlasti pa bo lastnikom plovil omogočil, da še naprej pridobivajo dovoljenja za ribolov na ribolovnem območju Kiribatija.

Poleg tega je eden od ciljev Protokola okrepiti sodelovanje med EU in Kiribatiem za spodbujanje razvoja trajnostne ribiške politike in preudarnega izkoriščanja ribolovnih virov na ribolovnem območju Kiribatija.

Letni finančni prispevek bo 1 325 000 EUR:

– Letni finančni prispevek za dostop: 975 000 EUR.

- Znesek za podporo ribiškemu sektorju, ki je letno dodeljen na podlagi novega protokola, je 350 000 EUR.

Letni finančni prispevek temelji na višji ravni referenčne tonaže, določene na ravni, ki ustreza trenutnim ravnem ribolova in ribolovni zmogljivosti, ter na ravni, s katero naj bi se izognili dodatnim ulovom v prihodnosti.

1.5.2. *Dodana vrednost ukrepanja Evropske unije*

V zvezi z novim protokolom je treba poudariti, da bi se brez ukrepanja EU odprle možnosti za zasebne sporazume, v katerih trajnost in odgovorni ribolov nista vedno glavni prednostni nalogi.

Evropska unija tudi upa, da bo s Protokolom Kiribati še naprej učinkovito sodeloval z EU v regionalnih organih, kot je WCPFC. Sredstva, ki so na voljo, bodo Kiribatiju tudi omogočila, da nadaljuje s prizadevanji za strateško načrtovanje pri izvajanju ribiških politik.

1.5.3. *Glavna spoznanja iz podobnih izkušenj*

Poglobljena ocena Protokola za obdobje 2006–2012 je bila opravljena in dokončana maja 2012 s pomočjo združenja neodvisnih svetovalcev, da bi se omogočil začetek pogajanj o novem protokolu.

Pri naknadni oceni je bila ugotovljena povprečna uporaba referenčne tonaže v višini 178 %, zaradi česar je bil potreben dodaten finančni prispevek EU k osnovni letni pristojbini za dostop za vsako zadevno leto (2007–2010). Ocena priporoča, da se osnova, na kateri se izračuna finančni prispevek oblikuje glede na zadnje ravni ulova in stopnje uporabe.

Predhodna ocena je zajela nekaj točk, ki so v interesu (i) EU:

- ker sporazum v ribiškem sektorju s Kiribatijem izpolnjuje potrebe ladjevja EU, bo lahko pripomogel k ohranjanju sposobnosti preživetja dejavnosti, ki jo EU opravlja v Tihem oceanu,
- Protokol naj bi prispeval k sposobnosti preživetja evropskih dejavnosti, ker plovilom in dejavnostim Evropske unije, ki so odvisne od njih, zagotavlja stabilno pravno okolje in srednjeročno razpoznavnost,

in (ii) Kiribatija:

- Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju lahko prispeva k okrepitvi institucionalnih zmogljivosti ribiškega sektorja z izboljšanjem raziskav, dejavnosti nadzora in spremljanja ter usposabljanja,
- Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju bo prav tako vplival na proračunsko stabilnost ribiškega sektorja države.

1.5.4. *Združljivost z drugimi finančnimi instrumenti in možnosti dopolnjevanja*

Sredstva, izplačana iz naslova sporazumov v ribiškem sektorju, so zamenljivi prihodki v proračunu tretjih držav partneric. Vendar je pogoj za sklenitev in spremljanje sporazumov o

partnerstvu v ribiškem sektorju, da se del pridobljenih sredstev uporabi za izvajanje ukrepov sektorske politike tretje države partnerice.

1.6. Trajanje ukrepa in finančnih posledic

X Časovno omejen predlog/pobuda.

X Predlog/pobuda velja tri leta od 16. septembra 2012, tj. datuma, od katerega se Protokol začasno uporablja v skladu s Sklepom Sveta o podpisu v imenu Evropske unije in začasni uporabi Protokola.

X Finančne posledice od leta 2013 do 2015.

1.7. Načrtovani načini upravljanja¹¹

X Neposredno centralizirano upravljanje – Komisija.

¹¹ Pojasnitve načinov upravljanja in sklicevanje na finančno uredbo so na voljo na spletišču BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html.

2. UKREPI UPRAVLJANJA

2.1. Določbe glede spremljanja in poročanja

Navedite pogostost in pogoje.

Komisija (GD MARE) bo zagotovila redno spremljanje izvajanja tega protokola, zlasti uporabe ribolovnih možnosti s strani gospodarskih subjektov in podatkov o ulovu.

Poleg tega Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju določa najmanj en letni sestanek skupnega odbora, na katerem se Komisija in zadevne države članice srečajo s tretjo državo, da bi ugotovile stanje izvajanja Sporazuma in njegovega protokola.

Glede izvajanja sektorske podpore Protokol določa, da morata pogodbenici vsako leto oceniti rezultate izvajanja večletnega sektorskega programa. Protokol določa možnost prilagoditve finančnega prispevka za sektorsko podporo, če bi letna ocena pokazala, da uresničevanje ciljev, ki se financirajo s finančnim prispevkom, ni zadovoljivo.

2.2. Sistem upravljanja in nadzora

2.2.1. Ugotovljena tveganja

Uvedbo protokola v ribiškem sektorju spremlja določeno število tveganj, kot na primer: zneski, namenjeni financiranju sektorske ribiške politike, niso dodeljeni po dogovoru (nezadostno načrtovanje).

2.2.2. Načrtovani načini nadzora

Da bi se izognili tveganjem, navedenim v prejšnji točki, je predviden izčrpen dialog o načrtovanju in izvajanju sektorske politike. Ena od metod nadzora je tudi skupna analiza rezultatov iz točke 2.1. Protokol vsebuje posebne klavzule za začasno prekinitvev, ki se lahko uporabijo pod določenimi pogoji in v določenih okoliščinah.

2.3. Ukrepi preprečevanja goljufij in nepravilnosti

Navedite obstoječe ali načrtovane preprečevalne in zaščitne ukrepe.

Za uporabo finančnega prispevka, ki ga EU izplača na podlagi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, je izključno pristojna zadevna suverena tretja država. Vendar si Komisija prizadeva za vzpostavitev trajnega političnega dialoga in sodelovanja, da se izboljša upravljanje Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju in okrepi prispevek EU k trajnostnemu upravljanju virov. V vsakem primeru pa za vsako plačilo, ki ga Komisija izvede na podlagi ribiškega sporazuma, veljajo običajna proračunska in finančna pravila ter postopki Komisije. To zlasti omogoča, da se v celoti določijo bančni računi tretjih držav, na katere se izplačajo zneski finančnih prispevkov. Znesek finančnega prispevka na podlagi tega protokola se v skladu s členom 2 Protokola nakaže na račune vlade Kiribatija, odprte pri finančni ustanovi, ki jo določijo organi Kiribatija (ANZ Bank of Kiribati).

3. OCENA FINANČNIH POSLEDIC PREDLOGA/POBUDE

3.1. Zadevni razdelki večletnega finančnega okvira in odhodkovne proračunske vrstice

- Obstoječe odhodkovne proračunske vrstice

Po vrsti, v skladu z razdelki večletnega finančnega okvira in proračunskimi vrsticami.

Razdelek večletnega finančnega okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov	Prispevek			
	številka [poimenovanje ...]	dif./nedif. ¹²	držav Efte ¹³	držav kandidat ¹⁴	tretjih držav	v smislu člena 18(1)(aa) finančne uredbe
2	11.0301 Mednarodni ribiški sporazumi	dif.				
	11.010404 Mednarodni sporazumi o ribolovu – Odhodki za upravno poslovanje	nedif.	NE	NE	NE	NE

- Zahtevane nove proračunske vrstice

(se ne uporablja)

Po vrsti, v skladu z razdelki večletnega finančnega okvira in proračunskimi vrsticami.

Razdelek večletnega finančnega okvira	Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov	Prispevek			
	številka [poimenovanje ...]	dif./nedif.	držav Efte	držav kandidat	tretjih držav	v smislu člena 18(1)(aa) finančne uredbe

¹² Dif. = diferencirana sredstva / nedif. = nediferencirana sredstva.

¹³ EFTA: Evropsko združenje za prosto trgovino.

¹⁴ Države kandidatke in, če je primerno, potencialne države kandidatke Zahodnega Balkana.

3.2. Ocenjeni učinek na odhodke

3.2.1. Povzetek ocenjenega učinka na odhodke

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Razdelek večletnega finančnega okvira:	2	Ohranjanje in upravljanje naravnih virov
--	---	--

GD: MARE			Leto N ¹⁵ (2013)	Leto N+1 (2014)	Leto N+2 (2015)	Leto N+3 (2016)	Vstavite ustrezno število stolpcev glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)			SKUPAJ
• Odobritve za poslovanje										
Številka proračunske vrstice: 11.0301 ¹⁶	prevzete obveznosti	(1)	1,325	1,325	1,325					3,975
	plačila	(2)	1,325	1,325	1,325					3,975
Številka proračunske vrstice:	prevzete obveznosti	(1a)								
	plačila	(2a)								
• Odobritve upravne narave, ki se financirajo iz sredstev specifičnih programov ¹⁷										
Številka proračunske vrstice: 11.010404		(3)			0,060					0,060
Odobritve za GD MARE SKUPAJ	prevzete obveznosti	=1+1a +3	1,325	1,325	1,385					4,035

¹⁵ Leto N je leto začetka izvajanja predloga/pobude.

¹⁶ Dodatni ulovi na podlagi člena 2(4) Protokola: „... Če skupna letna količina ulova plovil Evropske unije v izključni ekonomski coni Kiribatija preseže 15 000 ton, se letni finančni prispevek iz odstavka 2(a) tega člena poveča za 250 EUR na tono za prvih dodatnih 2 500 ton in za 300 EUR na tono za vsako dodatno tono nad temi dodatnimi 2 500 tonami. Te dodatne stroške krije EU v znesku 65 EUR na dodatno tono, preostali del pa plačajo lastniki plovil.“

¹⁷ Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave.

	plačila	=2+2a +3	1,325	1,325	1,385					4,035
--	---------	-------------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

• Odobritve za poslovanje SKUPAJ ¹⁸	prevzete obveznosti	(4)	1,325	1,325	1,325					3,975
	plačila	(5)	1,325	1,325	1,325					3,975
• Odobritve upravne narave, ki se financirajo iz sredstev nekaterih specifičnih programov, SKUPAJ		(6)	0,038	0,038	0,098					0,174
Odobritve za RAZDELEK 2 večletnega finančnega okvira SKUPAJ	prevzete obveznosti	=4+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149
	plačila	=5+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149

Če predlog/pobuda vpliva na več razdelkov: **(se ne uporablja)**

• Odobritve za poslovanje SKUPAJ	prevzete obveznosti	(4)								
	plačila	(5)								
• Odobritve upravne narave, ki se financirajo iz sredstev nekaterih specifičnih programov, SKUPAJ		(6)								
Odobritve za RAZDELKE od 1 do 4 večletnega finančnega okvira SKUPAJ (referenčni znesek)	prevzete obveznosti	=4+ 6								
	plačila	=5+ 6								

¹⁸ Finančni prispevek zajema: a) 975 000 EUR letno, kar ustreza letni kvoti 15 000 ton, in b) 350 000 EUR letno kot podpora za razvoj sektorske ribiške politike v Kiribatiju.

Razdelek večletnega finančnega okvira:	5	„Upravni odhodki“
--	---	-------------------

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Leto N (2013)	Leto N+1 (2014)	Leto N+2 (2015)	Leto N+3 ¹⁹ (2016)	Vstavite ustrezno število stolpcev glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)	SKUPAJ
---------------	-----------------	-----------------	-------------------------------	---	--------

GD: MARE									
• Človeški viri		0,083	0,083	0,083					0,249
• Drugi upravni odhodki ²⁰		0,010	0,010	0,010					0,030
GD MARE SKUPAJ	odobritve	0,093	0,093	0,093					0,279

Odobritve za večletnega finančnega okvira SKUPAJ RAZDELEK 5 (prevzete obveznosti SKUPAJ = plačila SKUPAJ)	0,093	0,093	0,093						0,279
---	-------	-------	-------	--	--	--	--	--	-------

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

Leto N ²¹	Leto N+1	Leto N+2	Leto N+3	Vstavite ustrezno število stolpcev glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)	SKUPAJ
----------------------	----------	----------	----------	---	--------

Odobritve za RAZDELKE od 1 do 5 večletnega finančnega okvira SKUPAJ	prevzete obveznosti	1,456	1,456	1,516					4,428
	plačila	1,456	1,456	1,516					4,428

¹⁹ Upravni odhodki se porazdelijo na tri proračunska leta.

²⁰ Ocena stroškov v zvezi z misijami za spremljanje na kraju samem.

²¹ Leto N je leto začetka izvajanja predloga/pobude.

3.2.2. Ocenjeni učinek na odobritve za poslovanje

– X Predlog/pobuda zahteva porabo odobritev za poslovanje, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

odobritve za prevzem obveznosti v mio. EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

Navedba ciljev in realizacij	vrsta realizacije ²²	povprečni stroški realizacije	Leto N (2013)		Leto N+1 (2014)		Leto N+2 (2015)		Leto N+3		Vstavite ustrezno število stolpcev glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)						SKUPAJ		
			število realizacij	stroški skupaj	število realizacij	stroški skupaj	število realizacij	stroški skupaj	število realizacij	stroški skupaj	število realizacij	stroški skupaj	število realizacij	stroški skupaj	število realizacij	stroški skupaj	število realizacij	stroški skupaj	
SPECIFIČNI CILJ št. 1 ²³																			
Ulovi ^{24,25}	Tonaža	65 EUR/t	15 000 t	0,975	15 000 t	0,975	15 000 t	0,975										45 000 t	2,925
Sektorska podpora			1	0,350	1	0,350	1	0,350											1,050

²² Realizacije so proizvodi in storitve, ki bodo dobavljeni (npr. število financiranih izmenjav študentov, število kilometrov novo zgrajenih cest itd.).

²³ Kakor je opisano v oddelku 1.4.2. „Specifični cilji“.

²⁴ Dodatni ulovi na podlagi člena 2(4) Protokola: „... Če skupna letna količina ulova plovil Evropske unije v izključni ekonomski coni Kiribatija preseže 15 000 ton, se letni finančni prispevek iz odstavka 2(a) tega člena poveča za 250 EUR na tono za prvih dodatnih 2 500 ton in za 300 EUR na tono za vsako dodatno tono nad temi dodatnimi 2 500 tonami. Te dodatne stroške krije EU v znesku 65 EUR na dodatno tono, preostali del pa plačajo lastniki plovil.“

²⁵ Povečanje referenčne tonaže iz prejšnjega protokola, glej 1.5.3.

Vmesni seštevek za specifični cilj št. 1			1,325		1,325		1,325												3,975
SPECIFIČNI CILJ št. 2 ...																			
Realizacija																			
Vmesni seštevek za specifični cilj št. 2																			
STROŠKI SKUPAJ			1,325		1,325		1,325												3,975

3.2.3. Ocenjeni učinek na odobritve upravne narave

3.2.3.1. Povzetek

- X Predlog/pobuda zahteva porabo odobritev upravne narave, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

v mio. EUR (na tri decimalna mesta natančno)

	Leto N ²⁶ (2013)	Leto N+1 (2014)	Leto N+2 (2015)	Leto N+3	Vstavite ustrezno število stolpcev glede na trajanje učinka (prim. točka 1.6)	SKUPAJ
--	-----------------------------	-----------------	-----------------	----------	---	--------

RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira							
Človeški viri	0,083	0,083	0,083				0,249
Drugi upravni odhodki ²⁷	0,010	0,010	0,010				0,030
Vmesni seštevek za RAZDELEK 5 večletnega finančnega okvira	0,093	0,093	0,093				0,279

Zunaj RAZDELKA 5 večletnega finančnega okvira ²⁸							
Človeški viri	0,038	0,038	0,038				0,114
Drugi odhodki upravne narave ²⁹	0	0	0,060				0,060
Vmesni seštevek zunaj RAZDELKA 5 večletnega finančnega okvira	0,038	0,038	0,098				0,174

SKUPAJ	0,131	0,131	0,191				0,453
---------------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

²⁶ Leto N je leto začetka izvajanja predloga/pobude.

²⁷ Ocena stroškov v zvezi z misijami za spremljanje na kraju samem, ki jih opravi osebje, zaposleno na sedežu.

²⁸ Tehnična in/ali upravna pomoč ter odhodki za podporo izvajanja programov in/ali ukrepov EU (prej vrstice BA), posredne raziskave, neposredne raziskave.

²⁹ Ocena stroškov v zvezi z misijami za spremljanje na kraju samem. Znesek za leto 2015 vključuje kritje naknadne ocene Protokola.

3.2.3.2. Ocenjene potrebe po človeških virih

– X Predlog/pobuda zahteva porabo človeških virov, kot je pojasnjeno v nadaljevanju:

ocena, izražena v celih številkah (ali na največ dve decimalni mesti natančno)

	Leto N (2013)	Leto N+1 (2014)	Leto N+2 (2015)	Leto N+3	Vstavite ustrezn o število stolpce v glede na trajanje učinka (glej točko 1.6)
• Načrt delovnih mest (za uradnike in začasne uslužbence)					
XX 01 01 01 (sedež ali predstavništva Komisije)	0,65	0,65	0,65		
XX 01 01 02 (delegacije)					
XX 01 05 01 (posredne raziskave)	0	0	0		
10 01 05 01 (neposredne raziskave)	0	0	0		
• Zunanje osebe (v ekvivalentu polnega delovnega časa EPDC) ³⁰					
XX 01 02 01 (PU, ZU, NNS iz splošnih sredstev)	0	0	0		
XX 01 02 02 (PU, ZU, MSD, LU in NNS na delegacijah)	0	0	0		
XX 01 04 yy ³¹	na sedežu ³²				
	– na delegacijah				
XX 01 05 02 (PU, ZU, NNS za posredne raziskave)					
10 01 05 02 (PU, ZU, NNS za neposredne raziskave)					

³⁰ PU = pogodbeni uslužbenec; ZU = začasni uslužbenec; MSD = mlajši strokovnjak v delegaciji; LU = lokalni uslužbenec; NNS = napoteni nacionalni strokovnjak.

³¹ V okviru zgornje meje za zunanje sodelavce iz odobritev za poslovanje (prej vrstice BA).

³² Strukturni skladi, Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP) in Evropski sklad za ribištvo (ESR).

11 01 04 04 (PU, pristojen za spremljanje in izvajanje sektorske podpore)	0,3	0,3	0,3			
SKUPAJ	0,95	0,95	0,95			

XX je zadevno področje ali naslov.

Potrebe po človeških virih se krijejo z osebjem iz GD, že dodeljenim za upravljanje tega ukrepa in/ali prerazporejenim v GD, po potrebi dopoljenim z dodatnimi viri, ki se lahko pristojnemu GD dodelijo v okviru postopka letne dodelitve virov glede na proračunske omejitve.

Ocena potrebe po človeških virih:

<p>Uradniki in začasni uslužbenci</p>	<p>Upravljanje postopka (ponovnih) pogajanj o sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju in sprejetje rezultatov pogajanj s strani institucij, upravljanje veljavnega sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju, vključno s finančnim in operativnim spremljanjem ter izvajanjem, upravljanje dovoljenj.</p> <p>Uslužbenec GD MARE + vodja enote/namestnik vodje enote + tajništvo: skupna ocena: 0,65 osebe/leto</p> <p>Izračun stroškov: 0,65 osebe/leto x 127 000 EUR/leto = 82 550 EUR => 0,083 milijona EUR</p>
<p>Zunanje osebje</p>	<p>Spremljanje in izvajanje sektorske politike.</p> <p>AC na delegaciji (Fidži): skupna ocena: 0,3 osebe/leto</p> <p>Izračun stroškov: 0,3 osebe/leto x 125 000 EUR/leto = 37 500 EUR => 0,038 milijona EUR</p>
<p>Osebje zunaj razdelka 5</p>	

3.2.4. *Skladnost z veljavnim večletnim finančnim okvirom*

- X Predlog/pobuda je skladna z veljavnim večletnim finančnim okvirom.

3.2.5. *Udeležba tretjih oseb pri financiranju*

- X V predlogu/pobudi ni načrtovano sofinanciranje tretjih oseb.

3.3. Ocenjeni učinek na prihodke

- X Predlog/pobuda nima finančnih posledic za prihodke.